

RUSSIAN AND UKRAINIAN ADJECTIVES  
REFERRING TO PLACE-NAMES: A CONTRASTIVE ANALYSIS

by  
Olena Phillips

---

Copyright © Olena Phillips 2010

A Thesis Submitted by to the Faculty of the  
DEPARTMENT OF RUSSIAN AND SLAVIC STUDIES

In Partial Fulfillment of the Requirements

For the Degree of

MASTER OF ARTS

WITH A MAJOR IN RUSSIAN

In the Graduate College

THE UNIVERSITY OF ARIZONA

2010

UMI Number: 1484193

All rights reserved

INFORMATION TO ALL USERS

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted.

In the unlikely event that the author did not send a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if material had to be removed, a note will indicate the deletion.



UMI 1484193

Copyright 2011 by ProQuest LLC.

All rights reserved. This edition of the work is protected against unauthorized copying under Title 17, United States Code.



ProQuest LLC  
789 East Eisenhower Parkway  
P.O. Box 1346  
Ann Arbor, MI 48106-1346

## STATEMENT BY AUTHOR

This thesis has been submitted in partial fulfillment of requirements for an advanced degree at the University of Arizona and is deposited in the University Library to be made available to borrowers under rules of the Library.

Brief quotations from this thesis are allowable without special permission, provided that accurate acknowledgment of source is made. Request for permission for extended quotation from or reproduction of this manuscript in whole or in part may be granted by the copyright holder.

SIGNED: Olena Phillips

## APPROVAL BY THESIS DIRECTOR

This thesis has been approved on the date shown below:

\_\_\_\_\_  
Dr. John Leafgren  
Associate Professor of Russian and Slavic Studies

12/17/2010  
Date

## ACKNOWLEDGEMENT

I want to express my sincere thanks for the opportunity to do this research and for the support of the Department of Russian and Slavic Studies. In particular I would like to thank Dr. John Leafgren, my thesis advisor, for his guidance, help and inspiration that he extended. My appreciation and gratitude to my committee members: Dr. Fielder for her critical suggestions and revisions, and Dr. Polowy, the Chair of the Department, for constant reminders and much needed motivations.

The support, compassion, humor and patience of my families both here and in Ukraine in composing this thesis were a true blessing. Especially the encouragement and literary comments from my husband Rich Phillips that were invaluable, as without his support this thesis could not have been finished.

And to God , who made all things possible.

## TABLE OF CONTENTS

LIST OF TABLES.....	6
ABSTRACT.....	7
CHAPTER 1. INTRODUCTION.....	8
CHAPTER 2. LITERATURE REVIEW.....	15
CHAPTER 3. DESCRIPTION OF METHODOLOGY AND DATABASE.....	23
CHAPTER 4. DISCUSSION OF ADJECTONYM DERIVATION.....	31
3.1. Characteristics of toponym stems.....	31
3.2. Characteristics of derivational suffixes.....	37
3.3. Characteristics of attendant processes.....	44
CHAPTER 5. OBSERVATIONS OF SIMILARITIES AND DIFFERENCES..	52
CONCLUDING REMARKS.....	62
APPENDIX A. TABLES OF RUSSIAN & UKRAINIAN TOPONYMS WITH THEIR ADJECTONYMS.....	64
Table # 1.....	64
Table # 2.....	73
Table # 3.....	76
Table # 4.....	80
Table # 5 .....	83
Table # 6 .....	85
Table # 7 .....	87
Table # 8.....	88
Table # 9.....	90
Table # 10.....	91
Table # 11.....	92
Table # 12.....	93
Table # 13.....	93

TABLE OF CONTENTS – *Continue*

Table # 14.....	94
Table # 15.....	95
Table # 16.....	95
Table # 17.....	96
Table # 18.....	96
Table # 19.....	97
Table # 20.....	97
Table # 21.....	98
Table # 22.....	98
DATA SOURCES.....	99
REFERENCES.....	100

## LIST OF TABLES

1. Table 1. Types of Russian toponym stem-endings.....	35
2. Table 2. Types of Ukrainian toponym stem-endings.....	37
3. Table 3. Russian derivational enlarged suffixes.....	41
4. Table 4. Ukrainian derivational paradigms foradjectonyms.....	43
5. Table 5. Similarities.....	56
6. Table 6. Russian and Ukrainian enlarged suffixes.....	57
7. Table 7. Differences.....	61

## ABSTRACT

This thesis examines linguistic similarities and differences between the Russian and Ukrainian languages regarding the word formation of adjectives referring to place names (toponyms). Using contrastive analysis for analyzing the database composed of approximately 1500 shared toponyms, information is presented revealing the use of appropriate derivational paradigms. Tables are provided illustrating important characteristics of toponym stem-endings and the acquisition of their corresponding suffixes. This information culminates in a better understanding of the proper use within each language for the 25 Russian and 18 Ukrainian suffixes used in the derivational models, and its application within language. Analyzing derivational paradigms of these two investigated languages, I found 15 similar and 7 different models resulting from the word formation process. This information brings a clearer picture for both languages on how derivational paradigms are used in the proper formation of adjectives.



## CHAPTER 1

### INTRODUCTION

This research work investigates a specific group of words – adjectives formed from the names of places – with a contrastive analysis in Russian and Ukrainian. I chose this topic because this particular group of words has a few significant aspects which are exclusive to them. Also it is interesting to understand how these derived adjectives develop and overlap within these two languages. The meaning of this group of adjectives depends upon their underlying motivation word (name of place) from which they are formed. They have their own derivational paradigm; for example, in *The Orfograficheskii slovar' russkogo iazyka* by V.V. Lopatin there is the relational adjective озерный (ozernyj) there for the noun озеро (ozero); however for the city Озеро (Ozero) there is a different adjective – озерский (ozerskij). Besides this, a given place name may have more than one derived adjective (from the one name of a place may be formed 2-3-4 adjectives). For example, in Russian (R): Красное - красненский, краснинский, краснянский (Krasnoe – krasnenskii, krasninskii, krasnianskii); in Ukrainian (U): Перемога – перемозький, перемогівський, переможанський (Peremoga – peremoz'kyi, peremogivs'kyi, peremozhans'kyi). And conversely, two different toponyms may have the same derived adjective. For instance, the cities Александровск (Aleksandrovsk) and Александровка (Aleksandrovka) have a common adjective – александровский (aleksandrovskii) (R). Also, this type of adjective does not have any

synonymic correspondences, and cannot be substituted in the text by different words with a similar meaning.

This group of words is also interesting because the names of places (toponyms) and their derivate adjectives contain valuable historical, ethnographical and linguistic information. They are widely used in different fields and scopes of discourse – such as military, administrative-territorial divisions, scientific, mapping, journalism, and everyday life. However, they have not been studied enough; this is still a wide-open area for professional linguistic research, discovery, and analysis.

Potentially, any toponym has an adjectival respective form, although some difficulties often appear in the word formation process; it is important to pick the correct model from numerous existing variants. This choice is not always restricted by explicit rules or counter indications. There are 18 suffixes which are used to build adjectives in Ukrainian [Gorpynych, 1973], and 25 suffixes in Russian [Levashov]; it is difficult to know what the norm, rules and regulations are to follow in this process. It is no problem to form adjectives from well-known and simple toponyms like (R) Москва – московский (Moskva – moskovskii), (R) Прага – пражский (Praga – prazhskii). These adjectives frequently occur, and there is no challenge to use these adjectival forms in speech, even if a vowel-zero alternation and a consonant mutation such as (г-ж)(g-zh) takes place in these examples. Even for native speakers, however, problems begin whenever dealing with toponyms which are rarely used or have unusual stem endings. A productive stem may have perceptible changes in the derivational process. For instance, the stem could lose one of its relevant elements: (R) Афганистан – афганский

(Afganistan – afganskii). It could be a reconstruction of a historically lost element: (R) Архангельск – архангелогородский (Arkhangel'sk – arkhangelogorodskii); or internal phonetic changes: (R) Дания – датский (Daniia – datskii), etc. From the position of foreign students, difficulties can arise with simple stem toponyms because there are so many specific features occurring in the derivational process: such as vowel-zero alternation, mutation, truncation, fusion, etc. One of the goals of this research work is to assist the native English speakers' orientation in this area. Guidelines and rules will help for the formation of adjectives from toponyms, as well as to recognize a toponym from its derived word – adjective.

Notably the first dictionaries and academic study of these adjectives began only in the 1950's. During this Soviet period, the first attempts to analyze and describe these adjectives and categorize them appeared in Russia and Ukraine. The first Russian dictionary composing derivational adjectives from toponyms was subsequently published in 1986 by E.A. Levashov (*Slovar' prilagatel'nykh ot geograficheskikh nazvanii*). In Ukraine the *Slovyk vidtoponimnykh prykmetnykiv ukrains'koi movy* by V.A. Gorpynych was published in 2000. Each of these sources was restricted by their scope of application. The Ukrainian dictionary by Gorpynych used only names of domestic Ukrainian locations, and did not display Russian or foreign toponyms. The Russian dictionary by Levashov attempted to cover Russian and international toponyms and their derived adjectives, yet only presented a limited number of well-known toponyms. Certain academic textbooks ("*Russkaia Grammatika*", "*Sovremennyi Russkii iazyk*") provide general rules for the formation of adjectives from toponyms, but they lack any detailed

systematic organization for these kinds of derivational paradigms. For instance, in “*Russkaia Grammatika*” the authors do not emphasize adjectives which are built from toponyms in a special group. It only provides a list of existing suffixes which are used for the formation of all types of adjectives; among them are suffixes for the formation of adjectives from toponyms linked with different types of adjectival suffixes.

The famous Ukrainian linguist Gorpynych provided research work regarding the derivation of adjectives in Eastern European languages. The result of his analysis has provided a basis for theoretical works in this area, including published Ukrainian dictionaries of adjectives and names of inhabitants formed from toponyms. Gorpynych co-authored many other works with linguists in Ukraine and abroad. He labeled a new linguistic term for adjective built from toponym – *adjectonym*, and now this term is extensively used among linguists. However, the academic exploration of derivation of these adjectives has developed slowly and unsystematically. Modern existing works in this area do not yet offer a whole arrangement of derivational paradigms in Russian and Ukrainian, or a comparison of these.

Traditionally, for this group of adjectives the most productive suffix is -ск- (-sk-) in Russian and correspondingly the suffix -ськ-(-s’k-) in Ukrainian. However, this is not adequate and it becomes necessary to add the interfixes -ин- (-in-), -ен- (-en-), -ов- (-ov-), -ів- (-iv-), -ев- (-ev-), -ан- (-an-), -ян- (-ian-), etc. The criteria for choosing a suffix could be the morphemic structure of the toponym, or its traditional usage. Three types of toponyms exist, divided by their modes of articulation: 1) simple stem (R) Орел (Orel), (U) Харків (Kharkiv), 2) compound stem (R) Лос-Анджелес (Los Angeles), Шри-

Ланка (Shri-Lanka), and 3) complex (having two or more words in the name) (R) Белая Церковь (Belaia TSerkov'), (U) Кривий Ріг (Kryvyi Rig). Toponyms as underlying stems are especially different from other proper names in language. A number of them are indeclinable (R) Баку (Baku), (U) Гродно (Grodno), while some foreign toponyms have an uncustomary phonetic structure especially at the end of the stem (R/U): Безье (Bez'e), Луаре (Luare), Палермо (Palermo). These and a few more peculiar properties of toponyms make the derivational process uncertain and therefore clear guidelines are necessary.

There may not be a sufficient quantity of available linguistic devices in a particular language during this derivational process, and a problematic challenge exists in forming an adjective properly. In fact, it may be difficult to decide how to form an adjective from a toponym with an unusual or rarely occurring stem. Consequently the use of a dictionary or special reference source may be required to find the answer. Typically these sources have adjectives from well-known names of places, while adjectives built from little known cities and villages are frequently lacking. The fact is that there are literally millions of names of places existing in language, and there is no comprehensive reference source available for this type of lexis.

This research work exploits an extensive database of approximately 1,500 toponyms and their adjectives. A card was created for each Russian toponym as well as its Ukrainian name of that same place. Adjectives are then listed on the second line of the card using the original toponym and its correct derivational paradigm for its language (see the discussion of these paradigms in chapter 4). Next I divided my database into

specific subgroups according to their derivational categories depending on how these adjectives are formed, and what suffixes are involved. Then I compared and contrasted this information between their Russian and Ukrainian usage. This information is categorized within the database using derivational devices such as suffixation, fusion, and truncation; and the subgroups are distinguished accordingly. Reference dictionaries used for composing the database include Gorpynych, V.O. *Slovnyk vidtoponimnykh prykmetnykiv i nazv zhiteliv Ukrainy*, Gorpynych, V.O. *Russko-ukrainskii orfoepicheskii slovar'*, Gorpynych, V.O. *Slovnyk geografichnykh nazv Ukrainy. Toponimy ta vidtoponimni prykmetnyky*, IAnko, M.P. *Toponimichni slovnyk Ukrainy. Slovnyk-dovidnyk*, Levashov, E.A. *Slovar' prilagatel'nykh ot geograficheskikh nazvanii*, and Smolitskaia, G.P. *Toponimicheskii slovar' Tsentral'noi Rossii*.

I compiled 22 specific tables using this database. They are presented at the end of this research work in the APPENDIX A. I also compared the adjectonyms within these 22 tables to formulate a clear picture of the systematic structure for using derivational paradigms. Additionally, this assisted in making a comparison and conclusion of their relationship between these languages.

Existing within a language there are many different subgroups of derivatives from toponyms: adjectives, names of inhabitants, names of rivers, lakes, seas, last names and nicknames, etc. There is still a wide area for research and linguistic discovery and analysis to be done within this topic. In an effort to limit the scope of this research paper, I have specialized only on one subgroup – adjectives, because they are widely used in real life with differing opinions among linguists and speakers, creating difficulties and

misunderstanding. While this thesis uses a contrastive analysis of the composed database to extract specific word suffixes, it does not propose to be an extensive reference source for all possible applications within these languages.

This work merits study because it presents a clear structure in understanding the process of forming adjectives from toponyms, while applying this to specific suffixes in their appropriate context. The goal is to allow for easier identification of toponyms using this structure. Russian and Ukrainian derivational paradigms are compared to identify their similarities and differences. This information is then used to find the underlying regularities and principles existing for both languages. Another purpose of this research is to help the speaker in Russian or Ukrainian to be more effective in their speech, while avoiding common morphological mistakes. This work has linguistic and pragmatic applications with the intent to: 1) examine and clarify the derivation of adjectives which are formed from toponyms in Russian and Ukrainian; 2) to identify applications of the regularities and principles in the derivational process in order for simplification in forming these types of words from toponyms, and 3) to recognize a toponym from the adjective which was formed from it.

## CHAPTER 2

### LITERATURE REVIEW

Previous studies of this group of adjectives have presented mixed conclusions with differing opinions. Initially there was a strong opinion that adjectives are formed from toponyms with the suffix -ск-(-sk-) in Russian, and -ськ-(-s'k-) in Ukrainian and also involved additional enlarged suffixes in both languages. Russian linguist Shvedova (2005) distinguishes the enlarged suffixes: -овск-(-ovsk-), -евск-(-evsk-), -анск-(-ansk-), -инск-(-insk-), -енск-(-ensk-), -йск-(-jsk-), -ийск-(-iisk-), -нск-(-nsk-), -ейск-(-eisk-), -эзск-(-ezk-), -лезск-(-lezk-), -имск-(-imsk-), -унск-(-unsk-). Levashov (1986) adds to this list -вск- (-vsk-), -янск- (-iansk-), -еск- (-esk-), -зск- (-zsk-), -сск- (-ssk-), -бск- (-bsk-), -ымск- (-ymsk-), -ынск- (-ynsk-), -итанск- (-itansk-). Linguist Gorpynych (1976) distinguishes the following enlarged suffixes for Ukrainian: -івськ- (-ivs'k-), -анськ- (-ans'k-), -инськ- (-yns'k-), -енськ- (-ens'k-), -ейськ- (-eis'k-), -ецьк- (-ets'k-), -ицьк- (-its'k-), -еськ- (-es'k-), -ацьк-(-ats'k-), -овецьк- (-ovets'k-), -анецьк- (-anets'k-), -инецьк- (-inets'k-).

Zemskaya (2006), a Russian linguist and scholar, highlighted the widespread occurrence of the suffix -ск-(-sk-). Adjectives have their main function as describing the qualitative features of things. This process has continued during the entire history of the Russian language, and is noticeable in the changes in the language during the entire history of its word formation. The author maintains that there was a development of a



qualitative meaning of adjectives as well as the formation and activation of adjectival derivational types which would express this meaning. Zemskaja continues that these processes are accompanied by a displacement and abatement of adjectives which have only relative meaning. Consequently, the productivity of Russian relative adjectives with suffixes -ов- (-ov-), -ин- (-in-) diminished, while the role of the suffix -ск-(-sk-) continues to develop and be expanded.

Levashov (1986) listed in the introduction of his first dictionary the use of toponyms and their derived adjectives. A short scholarly description of this group is included, with a list of all suffixes involved in their derivational process. The author emphasizes the significance of and reasoning for further research that is required in the study of these adjectives. While he does not describe the derivational processes observed in this group of adjectives, he notes that in unpredictable cases this dictionary might be helpful. Additionally, while Levashov's Russian dictionary attempts to cover Russian and international toponyms and their derived adjectives, the scope of the information is limited to only well-known toponyms.

Shvedova et al (2005)(for simplicity I will continue to refer to this book only by this author's name: Shvedova) provide a list of existing suffixes which are used in the formation of all types of adjectives; among them are suffixes for the formation of adjectives from toponyms which are linked with different types of adjectival suffixes. While many Russian linguists are interested in doing research work to investigate and analyze different aspects of adjective word formation, their results are typically

unsystematic and without any clear process to document or duplicate. I discuss this in chapter 4.

Drawing from previous research, Valgina (1990) illuminates one important process in word formation - agglutination. Valgina defines agglutination as the morphological process of adding grammatical suffixes to the base of a word. In the Russian language this process is not commonplace; therefore at a junction of morphemes a consonant mutation frequently takes place. The author maintains that in modern Russian there is a process of agglutination regarding fading of consonant mutation, which takes place, when both forms of adjectives are used, one with consonant mutation at the junction of morphemes and one without it. For example, (R) Таганрог - таганрожский – таганрогский (Taganrog – taganrozhsii – taganrogskii); (R) Оренбург - оренбургский – оренбургский (Orenburg – orenburzhskii – orenburgski).

Golev (1993), another Russian linguist, describes derivational paradigms using the database of Altai Territory's toponyms and its adjectonyms only. In this research the author explores how the form of a toponym as well as its lexical and semantic features influence the choice of a derivational type for the adjectonym. Golev especially illuminates the adjectival derivation process from substantive toponyms (a substantive toponym is a toponym which has the form of an adjective), for example, (R) Южный (Iuzhnyi), Новый (Novyi), Промышленный (Promyshlennyi). He distinguishes two main derivational paradigms which serve this process: suffixal and non-suffixal. Suffixal model adds adjectival suffix -ск-(-sk-) or different enlarged suffix to the toponym which already has some adjectival suffix because it has adjectival form, for example, (R)

Промышленный - промышленновский (Promyshlennyi – promyshlennovskii), (R) Мирный – мирненский (Mirnyi – mirnenskii). Non-suffixal model presents the same forms of the toponym and its adjectival derivate, for example, (R) Промышленный – промышленный (Promyshlennyi – promushlennyi), (R) Мирный – мирный (Mirnyi – mirnyi), where first is the substantive toponym and the second is its adjectonym. Golev maintains that the suffixal derivational paradigm is used more often and has the potential to expand further because it is recognized as more proper by native speakers.

TSekhanovich (2007) investigates and reports on the process of overlapping morphemes in the derivational process of adjectives from toponyms. The author believes that previous accounts of the formation of adjectives from toponyms which already have suffixes -ск-(-sk-) may lead to an incorrect interpretation of the morphemic structure of adjectonyms as well as their derivational paradigms. He discusses the ideas of truncation and the overlapping of morphemes in the derivational model using a toponym with the suffix -ск- (-sk-) + adjectival suffix -ск- (-sk-). For example, (R) Челябинск + ск — челябинский (CHeliabinsk + sk – cheliabinskii). According to TSekhanovich, the productive character of the suffix -ск- (-sk-) in the formation of this type of toponyms is obvious, so it is not correct to discuss truncation or overlapping of morphemes in this case at all. There is neither truncation nor overlapping morphemes in the word formation because these toponyms originally had this suffix -ск- (-sk-). TSekhanovich maintains that formation of adjectives from toponyms which have already suffix -ск-(-sk-) is carried out by derivational model that presents a transition from substantive form into adjectival form by changing only the system of grammatical endings. All others

toponyms which do not have the suffix -ск- (-sk-) are served by the suffixal derivational models.

Maiskaia (2003) analyzes Russian indeclinable toponyms with stem endings in a vowel, and their derived adjectives. The author discusses the main morphological models and attempts to establish which particular features of derivational suffixes and stems influence the choice of one derivational paradigm over another. She composes a database which consists of about 400 indeclinable proper names (most of them being toponyms) and about 100 indeclinable common nouns. Maiskaia maintains that choosing one of two specific models – truncation or increment – depends on the features and characteristics involved in the suffixes and stems. She highlights two main types of the indeclinable toponym stems, -CV and -CVV, only, and maintains that in choosing a derivational paradigm other considerations are important, such as: the number of syllables, stressed/unstressed final vowel of the stem, and quality of the final vowel. She divided stems with -CV into three subgroups: two syllable, three syllables, and four and more syllables stems. For example, (R) Го-би (Go-bi), (R) Ма-йа-ми (Ma-ia-mi), (R) А-ла-вер-ди (A-la-ver-di). The stressed or unstressed position of the final vowel is important for toponyms with stem ending -CVV. Depending on this a truncation of the final vowel in the derived adjectives occurs. If the final vowel is in a stressed position in the toponym it stays in the derived adjective. For example, (R) Артуа́ – артуа́ский (Artua – artuaskii). If the final vowel is in an unstressed position then it may or may not become truncated. For example, (R) Бальбо́а – бальбо́аский (Bal'boa – bal'boaskii), or (R) То́кио – токи́йский (Tokio – tokiiskii). She also emphasizes that a derivational

paradigm with an increment is peculiar to disyllabic stems, and that toponymic stems with endings -и-(-і-) have more stable derivational models than toponymic stems with endings -у-(-у-). The author concludes that involving indeclinable nouns (and particularly toponyms) for the analysis of the correct derivational process depends on research, so that further study may be needed.

Chernenko (1985) maintains that a crucial characteristic of the toponym stem is its phonetic structure, because the particular set of phonemes influences the choice of derivational paradigm of adjectonym. Chernenko proposes dividing toponym stems into types and subtypes of toponyms depending on how consonants and vowels combine in a stem ending. His system of types seems the most full and accomplished. In chapter 4 I discuss this in more detail with my examples.

In Ukrainian linguistics there is productive and interesting research on various kinds of words derived from toponyms, including adjectonyms. The Ukrainian linguist Gorpynych (1973) first coins a new linguistic term for derived adjective from toponym – adjectonym, and the extensive use of this term among linguists has now become commonplace. Gorpynych provides research work regarding the derivation of this group of words in the Eastern Slavic languages (Russian, Ukrainian, and Belarusian) and uses the method of contrastive analysis in his work. His database includes adjectonyms as well as the names of inhabitants. The author gives a detailed analysis of some specific peculiarities of word formation for this group of words. He describes the basic methods used in their formation, and their value in the derivational process. The result of his analysis has provided a basis for further theoretical research in this area, including

published Ukrainian dictionaries regarding adjectonyms and names of inhabitants (as *Slovnyk geografichnykh nazv Ukrainy*, *Toponimy ta vidtoponimni prykmetnyky* and *Slovnyk vidtoponimnykh prykmetnykiv i nazv zhiteliv Ukrainy*). However, these dictionaries use only names of domestic Ukrainian locations, and do not present Russian or foreign toponyms and their associated adjectonyms. Additionally, Gorpynych (1976) traces the history of the development of Ukrainian adjectonyms from Old Russian (which is a term frequently used to refer to Common East Slavic) into its use in the modern Ukrainian language. The author describes all derivational paradigms currently existing in Ukrainian, giving quantitative and qualitative characteristics for these models in contrastive analysis with other East Slavic languages. He concludes that enlarged suffixes -івськ- (-ivs'k-), -анськ- (-ans'k-), -инськ- (-yns'k-), -енськ- (-ens'k-), -ецьк- (-ets'k-) are common for all East Slavic languages. Gorpynych cites regularities and semantic structural relationships of derivational processes, also detailing theoretically relevant rules for adjectival derivation. I discuss more details of his research in the following chapter 4 of the present work.

The research work of French linguists Dal (2008) also relates to the present research. The author examines a case of stem variation related to toponym formation and French suffixes expressing these relations. Also the author maintains that “a French speaker has access to two independently exclusive ways for forming adjectives from toponyms using particular suffixes. The choice between these two competing ways is a matter of form rather than a matter of meaning, since the toponym and its corresponding ethnic adjectives are semantically equivalent from the point of view of domestic

toponyms construction”(p.71). Dal concludes that even though his results and conclusions are based on French proper names and their derived adjectives, it could be applied to other word formation rules in many languages.

Based on this previous research, the following two research questions will be specifically addressed in this present study:

1. Do Russian and Ukrainian languages pose significant differences in their derivation of adjectives from place-names?
2. Is it possible to find a consistent pattern in the derivational process of adjectonyms and simplify the recognition of a toponym when looking at its corresponding derived adjectival form?

## CHAPTER 3

### DESCRIPTION OF METHODOLOGY AND DATABASE

In consideration of the best approach to study this type of adjectives I decided to compose a database and make tables to better visualize and analyze the data.

The data I used is composed of specific Russian and Ukrainian dictionaries: Gorpynych, V.O. *Slovnyk vidtoponimnykh prykmetnykiv i nazv zhiteliv Ukrainy*, Gorpynych, V.O. *Slovnyk geografichnykh nazv Ukrainy. Toponimy ta vidtoponimni prykmetnyky*, and Levashov, E.A. *Slovar' prilagatel'nykh ot geograficheskikh nazvanii*. For additional information I also used Gorpynych, V.O. *Russko-ukrainskii orfoepicheskii slovar'*, IAnko, M.P. *Toponimichnyi slovnyk Ukrainy. Slovnyk-dovidnyk*, and Smolitskaia, G.P. *Toponimicheskii slovar' TSentral'noi Rossii*.

The database consists of toponyms and their corresponding adjectives on approximately 1,500 cards. Each card includes a Russian toponym as well as its Ukrainian name for that same place. Adjectives are then listed on the second line of the card into its correct derivational paradigm for both languages. Each individual group of words is located on a 3"x5"card with an index number. I then divided my database into specific subgroups according to their derivational categories, that is, based on how these adjectives are formed, and what suffixes are involved. Next I compared and contrasted this information between their Russian and Ukrainian usage. This information is



categorized within the database using derivational devices such as suffixation, fusion, and truncation; and the subgroups are distinguished accordingly.

I have compiled 22 specific tables using this database. These are presented at the end of this research work in the APPENDIX A. I also compared the adjectonyms within these 22 tables to present a clear picture of the systematic structure for using derivational paradigms. This information assisted in making a comparison of and conclusion about the relationship between adjectives within these two languages. Each of the 22 tables has five columns. The first column is labeled for the index number; the second column consists of Russian toponyms, while the third column consists of Russian adjectonyms corresponding to the toponyms. The fourth and fifth columns list Ukrainian toponyms and their adjectonyms. All words are in their Russian alphabetical order, and are then sorted by the same toponym's stem ending. If a toponym has two or three adjectonyms with different suffixes, this was designated with the alternate suffix in parenthesis next to the toponym in that table. For example, from the toponym Айова (Aiova) in Russian it is possible to make two adjectonyms with different suffixes – айовский (aiovskii) and айованский (aiovanskii). So I included this toponym in both tables: one table with the suffix -ск- (-sk-) and the second with the suffix -анск- (-ansk-). Also in each table next to the toponym in parenthesis is the particular suffix which signifies that this toponym has more than one adjectonym included within a different table. Thus in the table with the suffix -ск- (-sk-) next to the toponym Айова (Aiova) in parenthesis is the suffix (-анск-) (-ansk-), and in the table with the suffix -анск- (-ansk-) is also in parenthesis (-ск-) (-sk-) next to this toponym.

Tables 1-12 illustrate derivational paradigms where the suffix (R)-ск-(-sk-) /(U)-ськ-(-s'k) interacts with different stem endings for those toponyms.

Table 1 consists of 390 pairs of toponyms and their adjectives which are formed with the suffix (R) -ск-(-sk-) and (U) -ськ-(-s'k-). This suffix is used so frequently in both languages that I stopped recording these particular examples when I reached 390 instances. At the beginning of the table there are toponyms with a zero ending, followed by ones with the endings -а (-a), -и/-і (-i), and -ы/-и (-y). For example, (R) Берлин – берлинский (Berlin – berlinskii), (U) Берлін – берлінський (Berlin – berlins'kyi), (R) Анкара – анкарский (Ankara – ankarskii), (U) Анкара – анкарський (Ankara – ankars'kyi), (R) Сухуми – сухумский (Sukhumi – sukhumskii), (U) Сухумі – сухумський (Sukhumi – sukhums'kyi), (R) Ольшаны – ольшанский (Ol'shany – ol'shanskii) (U) Ольшани – ольшанський (Ol'shany – ol'shans'kyi).

Table 2 presents 151 pairs of toponyms with their adjectonym in Russian and Ukrainian. This group of adjectives is also built with the suffixes (R) -ск-(-sk-) and (U) -ськ-(-s'k-). The reason why I separated them in this particular table is that the toponyms have stem final consonant of -й-(-i-), which sometimes persists in a derived adjective stem, and sometimes it does not. For example, (R) Австрия – австрийский (Avstriia – avstriiskii), (U) Австрія – австрійський (Avstriia – avstriis'kyi). Here the -й- (-i-) of the stem persists in the derived adjectonym. In another example (R) Бавария – баварский, (Bavariia – bavarskii), (U) Баварія – баварський (Bavariia – bavars'kyi), this -й- (-i-) and its preceding vowel are truncated in its derived adjective stem. I subsequently investigate this case in chapter 4.

Table 3 consists of 126 pairs of toponyms and their derived adjectives also constructed with the suffixes (R) -ск-(-sk-) and (U) -ськ-(-s'k-). In this case, this is a distinct group because it illustrates a truncation. The toponyms in this particular group have stem endings in -к- (-k-) and -ц- (-ts-) in Russian and Ukrainian which are truncated in the adjectonyms. For instance, (R) Богданов-к-а - богданов-ск-ий (Bogdanovka – bogdanovskii), (U) Богданів-к-а – богданів-ськ-ий (Bogdanivka – bogdanivs'kyi), (R) Сорочин-ц-ы - сорочин-ск-ий (Sorochintsy – sorochinskii), (U) Сорочинці- сорочин-ськ-ий (Sorochyntsi – sorochyns'kyi).

Table 4 consists of 120 pairs of toponyms and their adjectonyms. Here the suffixes (R) -ск-(-sk-) and (U) -ськ-(-s'k-) connect with the toponym's stem endings (R) -ск-(-sk-)/(U)-ськ-(-s'k-) and (R)-цк-(-tsk-)/(U)-цьк-(-ts'k-). For instance, (R) Витебск – витебский (Vitebsk – vitebskii), (U) Вітебськ – вітебський (Vitebs'k – vitebs'kyi). This is an interesting derivational pattern, which has been analyzed in varying ways in the existing linguistics literature. The result of my analysis is discussed in chapter 4.

Table 5 consists of 90 pairs of toponyms and their adjectonyms. These are Russian indeclinable toponyms with a stem-ending -о (-o) and the same Ukrainian toponyms (but declinable) with a stem-ending -е (-e). In this case there is truncation illustrated in Russian only. For example, (R) Бородино – бородинский (Borodino – borodinskii), (U) Бородине – бородинський (Borodine – borodyns'kyi).

Table 6 contains 99 pairs of toponyms and their adjectonyms. This group of toponyms and their adjectives are interesting because in some cases there is soft

consonant vs. hard consonant alternation that takes place in derived adjectonyms, while in other cases it does not. For example, (R) Бершадь - бершадский (Bershad' – bershadskii), (U) Бершадь - бершадський (Bershad' – bershads'ki), (R) Лодзь - лодзинский (Lodz' – lodzinskii), (U) Лодзь - лодзинський (Lodz' – lodzyn's'kyi), (R) Гомель - гомельский (Gomel' – gomel'skii), (U) Гомель - гомельський (Gomel' – gomel's'kyi), (R) Барнаул - барнаульский (Barnaul – barnaul'skii), (U) Барнаул - барнаульський (Barnaul – barnaul's'kyi).

Table 7 consists of 40 toponyms which have a stem-ending -г- (-g-) and -ж- (-zh-). Notably in both languages there a consonant mutation occurs. In Russian sometimes the г-ж (g-zh) consonant mutation is there, for example, (R) Калуга - калужский (Kaluga – kaluzhskii), yet sometimes it is not: (R) Люксембург - люксембургский (Ljuksemburg – ljuksemburgskii). In Ukrainian there the fusion process occurs, where stem-final г (g) pluss the suffix -ськ- (-s'k-) produces a new suffix -зьк- (-z'k-), and the stem-final ж (zh) pluss the suffix -ськ- (-s'k-) produces the suffix -зьк- (-z'k-). For example, (U) Калуга - калужський (Kaluga – kaluz'kyi), (U) Люксембург - люксембурзький (Ljuksemburg – ljuksemburz'kyi), (U) Збараж - збаразський (Zbarazh – zbaraz'kyi).

Table 8 consists of 51 toponyms with stem-endings in -к- (-k-) and -ч- (-ch-). In Russian there are variants of adjectives where -к- (-k-) and -ч- (-ch-) persist in both words, and also variants where -к- (-k-) plus suffix -ск-(-sk-) fuses and produces a new suffix -цк- (-tsk-) presented in this table. For example, (R) Каланчак - каланчакский (Kalanchak – kalanchakskii), (R) Соловки - соловецкий (Solovki – solovetskii), (R)

Боровичи – боровичский (Borovichi – borovichskii). In Ukrainian there a consistent fusion process -г- (-g-) and -ч- (-ch-) plus the suffix -ськ- (-s'k-) gives a new suffix -цьк- (-ts'k-). For instance, (U) Соловки – соловецький (Solovky – solovets'kyi), (U) Гадяч – гадяцький (Gagiach – gadiats'kyi), (U) Боровичі – боровицький (Borovychi – borovyts'kyi).

Table 9 contains 45 toponyms whose stem endings are -ц-/-ць- (-ts-/-ts'-). When the suffix -ск-(-sk-)/-ськ-(-s'k-) is added to this kind of toponym stem, the -ц-/-ць- (-ts-/-ts'-) is fused into a new suffix -цк-/-цьк- (-tsk-/-ts'k-) the derived adjective. Examples include: (R) Липовец – липовецкий (Lipovets – lipovetskii), (U) Липовець – липовецький.

Table 10 consists of 10 toponyms with a stems ending in -з- (-z-). In Russian the derived adjective keeps its original toponym stem ending, and adds the suffix -ск- (-sk-) without any changes. However, in Ukrainian there a fusion process occurs, where a stem-final -з-(-z-) plus the suffix -ськ-(-s'k-) produces a new suffix -зьк-(-z'k-). Examples of this derivation include: (R) Сиракузы – сиракузский (Sirakuzy – sirakuzskii), (U) Сиракузи – сиракузький (Syrakuzy – syrakuz'kyi).

Table 11 consists of 28 toponyms with stems ending in -с- (-s-). In this case the Russian toponym stem stays the same in the derived adjective, yet the Ukrainian variant has a consonant truncation there. For example, (R) Тунис – тунисский (Tunis – tunisskii), (U) Туніс – туніський (Tunis – tunis'kyi).

Table 12 consists of 11 toponyms with stems ending in -ш- (-sh-) and -х- (-kh-). In Russian the derived adjective keeps its original toponym stem ending and adds the suffix -ск-(-sk-) without any change. However, in Ukrainian there is a consonant truncation of the -ш- (-sh-) and -х- (-kh-). Examples here include (R) Бангладеш – бангладешский (Bangladesh – bangladeshskii), (U) Бангладеш – бангладеський (Bangladesh – banglades'kyi).

Tables 13-23 illustrate derivational paradigms which involve additional enlarged suffixes. Table 13 contains adjectives with enlarged suffixes such as (R) -инск-(-insk-) and (U) -инськ-(-yns'k-)/-інськ-(-ins'k-): e.g. (R) Ялта – ялтинский (IAlta – ialtinskii), (U) Ялта – ялтинський (IAlta – ialtyns'kyi). Table 14 has adjectonyms with the enlarged suffixes (R) -енск-(-ensk-)/(U)-енськ-(-ens'k-): e.g. (R) Пенза – пензенский (Penza – penzenskii), (U) Пенза – пензенський (Penza – penzens'kyi). Table 15 consists of adjectives which have the enlarge suffixes (R)-анск-(-ansk-)/(U)-анськ-(-ans'k-): e.g. (R) Мексика – мексиканский (Meksika – mexsikanskii), (U) Мексика – мексиканський (Meksyka – meksykans'kyi). Table 16 consists of adjectives which have the enlarged suffixes (R) -янск-(-iansk-)/(U)-янськ-(-ians'k-). (R) Таити – таитянский (Taiti – taitianskii), (U) Таїті – таїтянський (Taiti – taitians'kyi). Table 17 contains adjectives with the enlarged suffixes (R) -ийск- and (U) -ійськ-. (R) Мальта – мальтийский (Mal'ta – mal'tiiskii), (U) Мальта – мальтійський (Mal'ta – mal'tiis'kyi). Table 18 consists of the adjectives which are formed with the enlarged suffixes (R)-йск-/ (U)-йськ-. (R) Анжу – анжуйский (Anzhu – anzhuiskii), (U) Анжу – анжуйський (Anzhu – anzhuis'kyi). Table 19 consists of adjectives with the enlarged suffixes (R) -овск- and

(U) -івськ-. (R) Березник – березниковский (Bereznik – bereznikovskii), (U) Березник – березниківський (Bereznyk – bereznykivs'kyi). Table 20 is composed of adjectives which are built with the enlarged suffixes (R)-евск-/ (U)-івськ-. (R) Дергачи – дергачевский (Dergachi – dergachevskii), (U) Дергачі – дергачівський (Dergachi – dergachivs'kyi). Table 21 consists of adjectives built with the enlarged suffixes (R)-езск-/ (U)-езьк-. (R) Генуя – генуэзский (Genuia – genuezskii), (U) Генуя – генуезький (Genuia – genuez'kyi). Finally, Table 22 is composed of adjectives with the enlarged suffixes (R) -гойск-(-goisk-)/ (U) -гойськ-(-gois'k-). (R) Альби – альбигойский (Al'bi – al'bigoiskii), (U) Альбі – альбігойський (Al'bi – al'bigois'kyi).

The analytical method used in this research work is contrastive analysis. This emphasizes using a systematic comparison of these two languages (Russian and Ukrainian) to focus upon similarities and differences within the limited scope of derived adjectives formed from toponyms and particular suffixes. The aim of this method is to provide clarity in determining the proper suffix to attach to its toponym, with practical applications for verbal and written communication. I have compared pairs of toponyms vs. adjectonyms using their derivational models and particular suffixes in both languages. Using the contrastive analysis method I have derived different aspects of their application, irrespective of their generic affinity or degree of complexity of morphological structure. This is useful in describing the morphological structure of each language, giving comparative information and due emphasis on compatible items.

## CHAPTER 4

### DISCUSSION OF ADJECTONYM DERIVATION

The commonly held belief is that the criteria for choosing a derivational suffix in the word formation of adjectonyms could be either the morphemic structure of the toponym or its traditional usage. Russian and Ukrainian linguists attempt to classify and analyze toponym stems in order to find and state regularities and structural sequences for the particular derivational process of any given adjectonym. Russian linguists such as Chernenko and Levashov maintain that the relevant phonological characteristics of toponyms depend on the declension of toponyms which in turn are based on their stem endings. Declinable toponyms have a stem-final consonant (C) while indeclinable toponyms have a stem-final vowel (V). In general Russian and Ukrainian toponyms are similar in their phonemic structure; therefore the relevant characteristic of a toponym stem will be common in both languages, with a few exceptions, which I explain by using a parallel description with examples.

#### 3.1. Characteristics of toponym stems

Chernenko (1985) suggests dividing toponym stems into types and subtypes of toponyms depending on their stem ending. For the purpose of reviewing Chernenko's data and to verify its accuracy, I have selected my own examples below to investigate his hypothesis of toponym stem types. Chernenko's data is based on the principle of stem-final consonants of declinable and indeclinable toponyms. Declinable toponyms have a stem ending with a consonant, which could be a hard consonant (C), soft consonant (C')



or a jot (j). Depending on how consonants and vowels combine in a stem ending there are three structural types of declinable toponyms, each having a few subtypes. The first type of declinable toponyms is -CVC-, which is the most widespread type of toponym stem ending. It actually has six subtypes: 1) -CVC-Ø, 2) -CVC-v (“v” representing any possible vowel in a grammatical ending), 3) -C’VC’-Ø, 4) -C’VC-Ø, 5) -CVC’-Ø, and 6) -C’VC-v. For example, 1) -CVC-Ø: (R) Богуслав/(U) Богуслав (Boguslav/Boguslav); 2) -CVC-v: (R) Самара/(U) Самара (Samara/Samara); 3) -C’VC’-Ø: (R) Ирпень/(U) Ірпінь (Irpen’/Irpín’); 4) -C’VC-Ø: (R) Тихвин/(U) Тихвін (Tikhvin/Tykhvin); 5) -CVC’-Ø: (R) Чернобыль/(U) Чорнобиль (Chernobyl’/Chornobyl’); 6) -C’VC-v: (R) Мальдивы/ (U) Мальдіви (Mal’divy/Mal’dív’y). Sometimes Ukrainian and Russian variants of the same toponym are different in their hard/soft consonants and following vowels. For example, (R) Буковина (Bukovina) (-C’VC-v) – (U) Буковина (Bukovyna) (-CVC-v). Thus the same toponym in Russian and Ukrainian can belong to a different type of stem ending. There are two subtypes that Chernenko does not designate. The first is -C’VC’-v: (R) Салоники (Saloniki) which I found is used only in Russian toponyms. Ukrainian toponyms rarely have a final front vowel in their grammatical endings, so the Ukrainian variant of the toponym Салоники (Salonyky) is -CVC-v type. The second is -CVC’-v which I found works for both languages, for example, (R) Нагасаки (Nagasaki) – (U) Нагасаки (Nagasaki).

The second type of declinable toponym mentioned by Chernenko has a combination of a vowel with two consonants, and is divided in the five subtypes: 1) -VCC-Ø, 2) -VCC-v, 3) -VCC’-Ø, 4) -VC’C-v, 5) -VC’C-Ø. For example: 1) -VCC-Ø:

(R) Бонн/(U) Бонн (Bonn/ Bonn); 2) -VCC-v: (R) Нидерланды /(U) Нідерланди (Niderlandy/Niderlandy); 3) -VCC'-Ø: (R) Путивль/ (U) Путивль (Putivl'/Putyvl'); 4) -VC'C-v: (R) Котельва/(U) Котельва (Kotel'va/Kotel'va); 5) -VC-C-Ø: (R) Кельн/(U) Кельн (Kel'n/Kel'n). Additionally I found a few more subtypes which were not listed by Chernenko. There are -VC'C'-v: (R) Попельня/(U) Попельня (Popel'nia/Popel'nia), -VCCC-Ø (-VCC'C-Ø for Ukrainian): (R) Ульяновск/(U) Ульяновськ (Ul'ianovsk/Ul'ianovs'k), and -VC'CC-Ø (-VC'C'C-Ø for Ukrainian): (R) Уральск /(U) Уральськ (Ural'sk/Ural's'k).

According to Chernenko, a third type of toponym stem is presented as C+V+j and has ten subtypes: 1) -CVj-Ø, 2) -C'Vj-Ø, 3) -CVj-v, 4) -C'Vj-v, 5) -VC'j-v, 6) -VjCC-Ø, 7) -VjVC-Ø, 8) -VjVC-v, 9) -VjC-v, 10) -C'jVC-Ø. For example: 1) -CVj-Ø: (R) Уругвай/(U) Уругвай (Urugvai/Urugvai); 2) -C'Vj-Ø: (R) Маврикий/(U) Маврикій (Mavrikii/Mavrykii); 3) -CVj-v: (R) Зуя/(U)Зуя (Zuia/Zuia); 4) -C'Vj-v: (R) Албания/(U) Албанія (Albaniia/Albaniia); 5) -VC'j-v: (R) Севилья/(U) Севілья (Sevil'ia/Sevil'ia); 6) -VjCC-Ø (-VjC'C-Ø for Ukrainian): (R) Балтийск/ (U) Балтійськ (Baltiisk/Baltiis'k); 7) -VjVC-Ø: (R) Вифлеем/(U) Вифлеем (Vifleem/ Vyfleem); 8) -VjVC-v: (R) Сиена/(U) Сіена (Siena/Siena); 9) -VjC-v: (R) Хайфа/(U) Хайфа (Khaifa/Khaifa), 10) -C'jVC-Ø: (R) Амьен/(U) Ам'ен (Am'en/Am'en).

For indeclinable toponyms Chernenko cites four types 1) -VCV, 2) -CCV, 3) -CVV, and 4) -jCV, with each of them having their own subtypes. Toponyms of the first type (-VCV-) have stem endings with the vowels -y (-u), -o (-o), -e (-e), -и (-i), and there are two subtypes: 1) -VCV and 2) -VC'V. Examples include: 1) -VCV: (R) Пепу/(U)

Перу (Peru/Peru); 2) -VC'V: (R) Тбілиси/(U) Тбілісі (Tbilisi/Tbilisi). The second type (-CCV) has two subtypes: 1) -CCV and 2) -CCC'V. Examples here include: 1) -CCV: (R) Марокко/(U) Марокко (Marokko/Marokko); 2) -CCC'V: (R) Алуксне/ (U) Алуксне (Aluksne/Aluksne). This second subtype example (-CCC'V) is from Chernenko. In my database subtype -CCC'V is absent, however, I found toponyms with structure -CCCV. For example, (R) Брно/ (U) Брно (Brno/Brno), (R) Шкло/ (U) Шкло (Shklo/Shklo). The third type (-CVV) has two final vowels which are seen in the examples: (R) Актау/(U) Актау (Aktau/Aktau). The fourth type presents different combinations of jot (j) with consonant and vowel, and possesses three subtypes: 1) -VjCV, 2) -VjC'V, and 3) -VC'jV. For example: 1) -VjCV: (R) Бодайбо/(U) Бодайбо (Bodaibo/Bodaibo), 2) -VjC'V: (R) Пайде/(U) Пайде (Paide/Paide), and 3) -VC'jV: (R) Косью/(U) Косью (Kos'iu/Kos'iu). There were no examples found or listed in my database of these fourth type of toponym stem-endings listed by Chernenko.

Maiskaia (2003) offers a different point of view on the division of indeclinable toponyms into types from Chernenko. She highlights two main types of toponym stems which are -CV and -CVV. Maiskaia maintains that in making the choice of a derivational paradigm for the derivation of an adjective from an indeclinable toponym one needs to consider several important features: the number of syllables, whether or not the final vowel of the stem is stressed, and the quality of the final vowel. All these features are of equal influence in choosing a derivational paradigm for an adjectonym. She divides stems of the type with -CV into three subgroups: those that have 1) two syllables, 2) three syllables, or 3) four or more syllables in the stems. For example, 1) (R) Го-би/(U) Го-би

(Go-bi/Go-bi), (R) Кап-ри/(U) Кап-рі (Kap-ri/Kap-ri), 2) (R) Со-ма-ли/(U) Со-ма-лі (So-ma-li/So-ma-li), (R) Ма-йа-ми/(U) Ма-йа-мі (Ma-ia-mi/Ma-ia-mi), 3) (R) А-ла-вер-ди/(U) А-ла-вер-ді (A-la-ver-di/A-la-ver-di), (R) Ку-та-и-си/(U) Ку-та-і-сі (Ku-ta-i-si/Ku-ta-i-si).

For toponyms with stems ending in -CVV it is important to consider the stressed or unstressed character of the final vowel. Depending on this condition there will or will not be a truncation of the stem-final vowel in the derived adjective. If the final vowel is in a stressed position in the toponym it will always continue to be maintained in the derived adjective. For example, (R) Артуа́ – артуа́ский (Artua – artuaskii), (U) Артуа́ – артуа́ський (Artua – artuas'kyi). However if the final vowel is in an unstressed position then it may or may not be truncated. For example: (R) Бальбо́а – бальбо́аский (Bal'boa – bal'boaskii), (U) Бальбо́а – бальбо́асський (Bal'boa – bal'boas'kyi), or (R) То́кио – токи́йский (Tokio – tokiiskii), (U) То́кіо – токі́йський (Tokio – tokiis'kyi).

A summary of the toponym stem ending types described above is presented here in a table 1.

Table 1. Types of Russian toponym stem-endings

Declinable toponyms		Indeclinable toponyms	
<b>1 type CVC:</b>	R/U	<b>1 type VCV</b>	R/U
-CVC-Ø	Богуслав/Богуслав	-VCV	Баку/Баку
-CVC-v	Самара/Самара	-VC'V	Коби/Кобі
-C'VC'-Ø	Ирпень/Ірпінь	<b>2 type CCV</b>	
-C'VC-Ø	Тихвин/Тихвін	-CCV	Тарту/Тарту
-CVC'-Ø	Чернобыль/Чорнобиль	-CCC'V	Алуксне/Алуксне
-C'VC-v	Мальдивы/Мальдіви	<b>3 type CVV</b>	
		-CVV	Артуа/Артуа
		<b>4 type jCV</b>	
<b>2 type VCC:</b>		-VjCV	Бодайбо/Бодайбо
-VCC-Ø	Бонн/Бонн	-VjC'V	Пайде/Пайде

Table 1. – *continued*

-VCC-v	Нидерланды/Нідерланди	-VC'jV	Косью/Косью
-VCC'-Ø	Путивль/Путивль		
-VC'C-v	Котельва/Котельва		
-VC'C-Ø	Кельн/Кельн		
-VCC'-v	Попельня/Попельня	OR (by Maiskaia)	
(R)-VCCC-Ø (U)-VCC'C-Ø	Ульяновск/ Ульяновськ	<b>1 type CV</b>	
(R)-VC'CC-Ø (U)-VC'C'C-Ø	Уральск / Уральськ	2 syll	Гоби/Гобі
<b>3 type VCj</b>		3 syll	Майами/Майамі
-CVj-Ø	Уругвай/Уругвай	4 and more syll	Кутаиси/Кутаісі
-C'Vj-Ø	Маврикий/Маврикій		
-CVj-v	Зуя/Зуя	<b>2 type CVV</b>	
-C'Vj-v	Албания/Албанія	CVV'	Артуа'/Артуа'
-VC'j-v	Севилья/Севілья	CV'V	Ватерло'о/Ватерло'о
(R) -VjCC-Ø (U) -VjC'C-Ø	Балтийск/ Балтійськ		
-VjVC-Ø	Вифлеем/Вифлеем		
-VjVC-v	Сиена/Сіена		
-VjC-v	Хайфа/Хайфа		
-C'jVC-Ø	Амьен/Ам'єн		

Ukrainian linguists agree that the structural classification of toponyms is very important for proper analysis of word formation of adjectonyms. Gorpynych (1976) describes 23 structural types of Ukrainian toponyms; although he does not divide them into subtypes. He lists all types and analyzes the derivational paradigm that is appropriate with each type. In table 2 I cite all 23 types according to Gorpynych using Ukrainian examples and give a more detailed explanation below in a discussion of derivational suffixes.

Table 2. Types of Ukrainian toponym stem-endings

1.	-н-е (-n-e)	Загірне (Zagirne)
2.	-ич-і (-ych-i)	Баничі (Banychy)
3.	-ець (-ets')	Марганець (Marganets')
4.	-ці-і (-ts-i)	Ярмолинці (Iarmolyntsi)
5.	-ищ-я (yts-ia)	Сосниця (Sosnytsia)
6.	-ин-(-yn-)	Мартусине (Martusyne)
7.	-щин-а (-shchyn-a)	Рунівщина (Runivshchyna)
8.	-ськ (-s'k)	Скадовськ (Skadovs'k)
9.	-цьк (ts'k)	Луцьк (Luts'k)
10.	-ів (-iv)	Глухів (Glukhiv)
11.	-ов (-ov)	Азов (Azov)
12.	-к-и (-k-y)	Котенки (Kotenyky)
13.	-ик-и (-yk-y)	Гребеники (Grebenyky)
14.	-ок (-ok)	Студенок (Studenok)
15.	-ан-и (-an-y)	Богородчани (Bogorodchany)
16.	-ищ-е (-yshch-e)	Жорнище (Zhornyshche)
17.	-уват-е (-uvat-e)	Березнегувате (Berezneguvate)
18.	-их-а (-ykh-a)	Радчиха (Radchykha)
19.	-енк-о (-enk-o)	Осипенко (Osypenko)
20.	-ук-и (-uk-y)	Пластюки (Plastiuky)
21.	-ак (-ak)	Каланчак (Kalanchak)
22.	-к-а (-k-a)	Варварівка (Varvarivka)
23.	-поль (-pol'), -город (-gorod), -град (-grad)	Нікополь (Nikopol') Миргород (Myrgorod) Кіровоград (Kirovograd)

Gorpynych explains only a limited number of Ukrainian toponyms, and ignores foreign toponyms altogether.

### 3.2. Characteristics of derivational suffixes

Shvedova (2005) distinguishes all suffixes and enlarged suffixes which are used in the word formation of adjectives in Russian. I include here only those which are relevant for adjectonyms. These are the derivational suffix -ск- (-sk-) and its the enlarged suffixes: -овск- (-ovsk-), -евск- (-evsk-), -анск- (-ansk-), -инск- (-insk-), -енск- (-ensk-),

-йск- (-isk-), -ийск- (-iisk-), -нск- (-nsk-), -ейск- (-eisk-), -эзк- (ezk-), -лезк- (-lezk-), -имск- (-imsk-) and -унск- (-unsk-). First, the suffix -ск- (-sk-) is used after labial and dental consonants including -н- (-n-), -р- (-r-), -л' - (-l'-), -с- (-s-), and after palatal -ј-. For example, (R) Сербия – сербский (Serbiia – serbskii), (R) Арзамас – арзамасский (Arzamas – arzamasskii), (R) Пермь – пермский (Perm' – permskii). Second, the suffix -ск-(-sk-) is added to a stem ending with -ц- (-ts-), which fuses with -с- (-s-), and its orthographic presentation -цк- (-tsk-) results. For example, (R) Елец – елецкий (Elets – eletskii), (R) Вишневец – вишневецкий (Vishnevets – vishnevetskii). Third, the suffix -ск-(-sk-) is used after velar stops and after fricatives, here sometimes a consonant mutation takes place, while sometimes it does not. Examples of this nature include: (R) Петербург – петербургский, петербуржский (Peterburg – peterburgskii, peterburzhskii). Next the suffix -ск-(-sk-) occurs after -л- (-l-) and a soft -н' - (-n'-). This type is typically only for adjectonyms from foreign toponyms. For example, (R) Ямал – ямалский (Iamal – iamalskii), (R) Тянь-Шань – тянь-шаньский (Tian'-Shan' – tian'-shan'skii). Shvedova separates soft -л' - (-l'-) and hard -н- (-n-) in one subgroup and hard -л- (-l-) and soft -н' - (-n'-) in different subgroup. The reason she does this is not clear, because a hard -л- (-l-) never appears in adjectonyms because of a soft/hard consonant alternation there (exception is only (R) Ямал – ямалский (Iamal – iamalskii), so it is obvious there is no rationale to separate these cases into different subgroups.

Finally, the suffix -ск-(-sk-) is used after a stem ending with a vowel in indeclinable toponyms. For example, (R) Ватерлоо – ватерлооский (Vaterloo – vaterlooskii), (R) Бордо – бордоский (Bordo – bordoskii).

For the enlarged suffixes -овск- (-ovsk-) and -анск- (-ansk-) Shvedova differentiates a place in adjectonyms from toponyms with stem-final in consonant (except velars г (g), к (k), х (kh)) and different types of declension. However, she does not explain how declension type of toponym depends on choice of derivational paradigm of adjective. For example, (R) Орёл – орловский (Orel – orlovskii), (R) Клины – клинцовский (Klintsy – klintsovskii), (R) Орша – оршанский (Orsha – orshanskii), (R) Мексика – максиканский (Meksika – meksikanskii). Moreover, she mentions the suffix -евск- (-evsk-) as an orthographic variant of the suffixes -овск-(-ovsk-), but she fails to note that the suffix -янск- (-iansk-) as orthographic variant of the suffix -анск- (-ansk-). In my opinion, both suffixes -янск- (-iansk-) and -евск- (-evsk-) should be viewed as independent suffixes because they are added to different types of toponym stem endings – both involve stem endings in a soft consonant. For example, (R) Рудня – руднянский (Rudnia – rudnianskii), (R) Дергачи – дергачевский (Dergachi – dergachevskii).

The typical place for suffixes -инск- (-insk-) and -ийск- (-iisk-) appears after paired soft/hard consonants, and both fricatives and stops. Examples include: (R) Чита – читинский (Chita – chitinskii), (R) Лодзь – лодзинский (Lodz' – lodzinskii), (R) Мальта – мальтийский (Mal'ta – mal'tiiskii). Moreover, Shvedova mentions that the suffix -енск- (-ensk-) is an orthographic variant of the suffix -инск- (-insk-) found in its unstressed position, but later she notes a different suffix -енск- (-ensk-) and gives this example in a stressed position (R) Брно – брне́нский (Brno – brnenskii). In my opinion, this is inconsistent and confusing, and would be more appropriate to identify the suffix -енск- (-ensk-) as being independent with two positions: stressed and unstressed. For



example, (R) Керчь – ке́рченский (Kerch' – kerchenskii), (R) Городня́ – городне́нский (Gorodnia – gorodnenskii). Any stem-final vowels of indeclinable toponyms with the following enlarged suffixes: -йск- (-isk-), -нск- (-nsk-), -вск- (-vsk-) remain in the derived adjectonym. For example, (R) Улан-Удэ – улан-удэ́нский (Ulan-ude – ulan-udenskii), (R) Анжу – анжу́йский (Anzhu – anzhuiskii), (R) Заволжье – заволжье́вский (Zavolzh'e – zavolzh'evskii).

Shvedova also lists suffixes which are not productive and occur rarely. These suffixes are -ейск- (-eisk-), -эзск- (-ezsk-), -лезск- (-lezsk-), -имск- (-imsk-), -унск- (-unsk-). For example, correspondingly (R) Европа – европе́йский (Evropa – evropeiskii), (R) Генуя – генуэ́зский (Genuia – genuezskii), (R) Конго – конголе́зский (Kongo – kongolezskii), (R) Уфа – уфи́мский (Ufa – ufimskii), (R) Выкса – выксу́нский (Vyksa – vyksunskii).

Levashov (1986) lists 22 derivational suffixes which may be productive or unproductive. Including the suffixes which are cited by Shvedova and listed above, Levashov cites seven more derivational suffixes: -вск- (-vsk-), -еск- (-esk-), -зск- (-zsk-), -сск- (-ssk-), -бск- (-bsk-), -ымск- (-ymsk-), -ынск- (-ynsk-), -итанск- (-itansk-). Examples of these are: (R) Глазго – глазго́вский (Glazgo – glazgovskii), (R) Углич – углический (Uglich – uglicheskii), (R) Артуа – артуа́зский (Artua- artuazskii), (R) Бордо – бордо́сский (Bordo – bordosskii), (R) Ду – дубе́ский (Du – dubskii), (R) Барда – барды́мский (Barda – bardymskii), (R) Золотая Орда – золотоо́рдынский (Zolotaia Orda – zolotoordynskii), (R) Неаполь – неаполи́танский (Neapol' – neapolitanskii).

Moreover, Levashov highlights six suffixes which occur in pairs, emphasizing that the second suffix is an orthographic variant of first suffix: -овск- (-ovsk-)/-евск- (-evsk-), -анск- (-ansk-)/-янск- (-iansk-), -инск- (-insk-)/-енск- (-ensk-). I agree with this statement only regarding the pair -инск- (-insk-)/-енск- (-ensk-) because these enlarged suffixes both appear after soft stem-ending of the toponym. For example, Борзна – борзнинский, борзненский (Borzna – borzninskii, borznenskii). The other pairs of suffixes are never used with the same toponym because they are distinguished by being added to soft or hard stem-endings of different toponyms.

Table 3 lists Russian derivational enlarged suffixes with suffixes listed by Levashov in *italics*.

Table 3. Russian derivational enlarged suffixes

1.	-овск-(-ovsk-)	Клинцы – клинцовский (Klintsy – klintsovskii)
2.	-евск-(-evsk-)	Дергачи - дергачевский (Dergachi – dergachevskii)
3.	-вск-(-vsk-)	Глазго – глазговский (Glazgo – glazgovskii)
4.	-анск-(-ansk-)	Орша – оршанский (Orsha – orshanskii)
5.	<i>-янск- (-iansk-)</i>	Рудня – руднянский (Rudnia – rudnianskii),
6.	-инск-(-insk-)	Чита – читинский (Chita – chitinskii)
7.	-енск-(-ensk-)	Брно – брненский (Brno – brnenskii)
8.	-йск-(-isk-)	Анжу – анжуйский (Anzhu – anzhuiskii)
9.	-ийск-(-iisk-)	Мальта – мальтийский (Mal'ta – mal'tiiskii)
10.	-нск-(-nsk-)	Улан-Удэ – улан-удэнский (Ulan-ude – ulan-udenskii)
11.	<i>-еск- (-esk-)</i>	Углич – углический (Uglich – uglicheskii)
12.	-ейск-(-eisk-)	Европа – европейский (Evropa – evropeiskii)
13.	-зск-(-zsk-)	Артуа – артуазский (Artua- artuazskii)
14.	-эзск-(-ezsk-)	Генуя – генуэзский (Genuia – genuezskii)
15.	-лезк-(-lezk-)	Конго – конголезский (Kongo – kongolezskii)
16.	-сск-(-ssk-)	Бордо – бордосский (Bordo – bordoskii)
17.	<i>-бск- (-bsk-)</i>	Ду – дубский (Du – dubskii)
18.	-имск-(-imsk-)	Уфа – уфимский (Ufa – ufimskii)
19.	<i>-ымск- (-ymsk-)</i>	Барда – бардымский (Barda – bardymskii)
20.	-унск-(-unsk-)	Выкса – выксунский (Vyksa – vyksunskii)

Table 3. – *Continued*

21.	-ынск- (-ynsk-)	Золотая Орда – золотоордынский (Zolotaia Orda – zolotoordynskii)
22.	-итанск- (-itansk-)	Неаполь – неаполитанский (Neapol' – neapolitanskii)

In Ukrainian Gorpynych distinguishes the derivational suffix -ськ-(-s'k-) and its enlarged suffixes: -івськ- (-ivs'k-), -анськ- (-ans'k-), -инськ- (yns'k-), -енськ- (-ens'k-), -ецьк- (-ets'k-), -ицьк- (-yts'k-), -ейськ- (-eis'k-), -овецьк- (-ovets'k-), -анецьк- (-anets'k-), -инецьк- (-inets'k-), -еськ- (-es'k-), -ацьк- (-ats'k-). He mentions that some suffixes are added to the stems of toponyms without any changes in the stem, but notes that some of these involve a truncation of the stem ending. Different suffixes may also serve several types of toponyms, while some toponyms with the same stem ending can have different derivational suffixes in their adjectonyms. Table 4 offers a clear visualization of how these derivational paradigms occur in Ukrainian. Note that Table 4 illustrates the information given from Gorpynych's perspective. As noted above, Gorpynych includes in his list of toponym types and derivational suffixes only Ukrainian toponyms and their derivational suffixes. Listed within my database there are four more enlarged suffixes -ійськ- (-iis'k-), -йськ- (-is'k-), -ївськ- (-ivs'k-), -гойськ- (-gois'k-). These four will be discussed further and illustrated in the next chapter 5.

Table 4. Ukrainian derivational paradigms for adjectonyms

Stem endings suffixes	-ськ	∅ -ськ	-івськ	∅ -івськ	-анськ	∅ -анськ	-инськ	∅ -инськ	-енськ	∅ -енськ	-ецьк	∅ -ецьк	-ицьк	∅ -ицьк	-ейськ	-овецьк	-анецьк	-инецьк
-не				+	+	+			+		+	+	+					
-ич-і	+				+			+				+						
-ець	+																	
-ц-і	+	+			+	+								+				
-іц-я	+																	
-ин	+				+	+					+							
-щин-а	+	+				+												
-ськ-	+		+		+	+						+						
-цьк-	+		+			+												
-ов	+					+			+		+	+	+					
-ів	+																	
-к-и		+	+	+	+	+	+			+		+		+		+		
-ик-и	+			+	+	+						+						
-ок	+			+	+	+						+						
-ан-и		+		+														
-ищ-е	+			+	+				+									
-уват-е	+																	
-их-а	+				+		+											
-енк-о			+															
-ук-и	+		+															
-ак	+				+													
-к-а		+		+	+	+	+					+		+				
-н-а															+			
-л-я																	+	
-ж-а																		+
-поль, -город, -град	+																	

∅ - representing truncation of stem ending

### 3.3. Characteristics of attendant processes

In the derivation of adjectives from toponyms there are attendant processes which often occur. Occasionally a derivational suffix is added to a toponym stem without any additional changes, but changes may occur at a juncture of morphemes. These types of changes include a truncation of vowels and consonants, increment, fusion, agglutination, and vowel~zero alternation. These processes are common for both investigated languages, yet each of them has its own specific differences depending on phonological structure.

Shvedova distinguishes the truncation of stem endings, increment, fusion, and alternation as processes found in all types of Russian adjective derivatives, including adjectonyms. Describing increments in the adjectival derivational process, Shvedova notes an increment of a morph -ит- (-it-) before the enlarged suffix -анск- (-ansk-) and a morph -ид- (-id-) before the suffix -ск- (-sk-). For example, (R) Неаполь – неаполитанский (Neapol' – neapolitanskii), (R) Персия – персидский (Persiia – persidskii). In last example there is also a truncation of the stem-ending -ий- (-ii-). Levashov recognizes the enlarged suffix -итанск- (-itansk-), yet does not note the enlarged suffix -идск- (-idsk-). These are different points of view. I agree with Shvedova's point of view because in the sporadic examples of using -итанск- (-itansk-) and -идск- (-idsk-), it is increment morphs -ит- (-it-) and -ид- (-id-) before the enlarged suffix -анск- (-ansk-) and the suffix -ск- (-sk-) correspondingly rather than enlarged suffixes -итанск- (-itansk-) and -идск- (-idsk-). I did not find any different adjectonyms which have these particular enlarged suffixes in my own data base.

In examining truncation Shvedova lists different 10 cases, six of these taking place during the word formation of adjectonyms. First, the final vowel of an indeclinable toponym is truncated before the suffixes -ск- (-sk), -овск- (-ovsk-), -инск- (-insk-), -ийск- (-iisk-). Examples here include: (R) Чикаго – чикагский (Chikago – chikagskii), (R) Урарту – урартский (Urartu – urartskii). Second, -ия- (-iia-) before suffixes -ск- (-sk-), -инск- (-insk-) is truncated. For example, (R) Финляндия – финляндский (Finliandiia – finliandskii), (R) Кахетия – кахетинский (Kakhetiia – kakhetinskii). Third, -й-(-i-) before suffixes -ск- (-sk-), -инск- (-insk-), -анск- (-ansk-) is also truncated when it follows another consonant. Examples of this are: (R) Болонья – болонский (Bolon'ia – bolonskii), (R) Щучье – щучинский (Shchuch'e – shchuchinskii). Fourth, the stem-final -к (-k) (and in a foreign indeclinable toponyms final -ко(-ko)) before the suffix -ск- (-sk-) is truncated. For example, (R) Дамаск –дамасский (Damask – damasskii), (R) Сан-Франциско – сан-францисский (San-Frantsisko – San-frantsisskii). Fifth, stem-final -к/-ок (-k/-ok) before the suffixes -ск- (-sk-), -еск- (-esk-) are also truncated. For example, (R) Ямайка – ямайский (IAmaika – iamaiskii), (R) Новогрудок – новогрудский (Novogrudok – novogrudskii). Sixth, stem-final -ек (-ek) and -ш- (-sh-) before the suffix -ск- (-sk-) are truncated. For example, (R)Терек – терский (Terek – terskii), (R) Польша –польский (Pol'sha – pol'skii). I disagree with final example because I have many examples in my database where stem-final -ш- (-sh-) is not truncated. I discuss it in a next paragraph. In the case of the example (R) Польша – польский (Pol'sha – pol'skii), it is an exception because it is only one occurrence.

These examples are also all illustrations of parallel truncation in Ukrainian. Typical of Ukrainian adjectonyms only is the truncation of stem-final -x- (-kh-), -c- (-s-), -ш- (-sh-) before the suffix -ськ- (-s'k-). In Russian no changes with stem-finals -x- (-kh-) and -ш- (-sh-) happen, only final -c- (-s-) is truncated (in the event that the toponym stem ending has two -cc- (-ss-) then last -c- (-s-) is truncated). For example, (R) Глеваха – глевахский (Glevakha – glevakhskii), (U) Глеваха – глеваський (Glevakha – glevas'kyi), (R) Одесса - одесский (Odessa – odesskii), (U) Одеса – одеський (Odesa – odes'kyi), (R) Золотоноша – золотоношский, (Zolotonosha – zolotonoshskii), (U) Золотоноша – золотоноський (Zolotonosha – zolotonos'kyi). Additionally, I found that truncation of the final -ц- (-ts-) exists, which was not mentioned by Shvedova. Examples of this are (R) Васютинцы – васютинский (Vasiutintsy – vasiutinskii), (U) Васютинці – васютинський (Vasiutyntsi – vasiutyns'kyi).

In both Russian and Ukrainian there is a large group of toponyms with stem ending in -ск (-sk). The derivational process for adjectives from these toponyms has been analyzed in varying ways in the existing linguistics literature, where one finds differing opinions. The traditional point of view is expressed by Shvedova. She maintains that a fusion process takes place and when the suffix -ск- (-sk-) is added to a toponym with a stem ending in -ск (-sk). For example, (R) Свердловск – свердловский (Sverdlovsk – sverdlovskii), (R) Брянск – брянский (Briansk – brianskii).

An opposing point of view belongs to TSekhanovich. He mentions that the productive character of the suffix -ск- (-sk-) in the formation of this type of toponyms is obvious, so it is not correct to discuss truncation, fusion or overlapping of morphemes in

this case at all, because these toponyms originally had the suffix -ск- (-sk-). TSekhanovich maintains that the formation of adjectives from toponyms which already have the suffix -ск- (-sk-) is carried out by derivational model that presents a transition from its substantive form into its adjectival form by changing only the system of grammatical endings. All others toponym which do not have the suffix -ск- (-sk-) are served by the suffixal derivational models. Ukrainian linguists generally support TSekhanovich's point of view. Iushchuk (2000) maintains in Ukrainian that for this type of adjectonyms you only need to add the grammatical ending -ий (-yi). For example, (U) Свердловськ – свердловський (Sverdlovs'k – sverdlovs'kyi), (U) Брянськ – брянський (Brians'k – brians'kyi).

Besides toponyms with the suffix -ск- (-sk-) Shvedova discusses a few different fusion processes in the derivation of adjectonyms. She lists four cases of fusion which are: 1) enlarged suffix -овск- (-ovsk-) with stem-final -о (-e) of the toponym, for example, (R) Орджоникидзе + овск = орджоникидзевский (Ordzhonikidze – ordzhonikidzevskii); 2) enlarged suffix -инск- (-insk-) with stem-final -и (-i), for example, (R) Тольятти + инск = тольяттинский (Tol'iatti – tol'iattinskii); 3) enlarged suffix -анск- (-ansk-) with final -а (-a), for example, (R) Никарагуа + анск = никарагуанский (Nikaragua – nikaraguanskii); and 4) the enlarged suffix -ийск- (-iisk-) with a final -и (-i) or with a previous vowel of the toponym stem ending -ио (-io) (with truncation of final -о); for example, (R) Чили + инск = чилийский (Chili – chiliiskii), Токио – токийский (Tokio – tokiiskii).



In this case I disagree with Shvedova. I think there is no fusion taking place at all because we have instead the derivational suffixes -вск- (-vsk-), -нск- (-nsk-), and -йск- (-isk-). Thus, for these derived adjectives we just need to add these suffixes to the indeclinable toponym stem without any changes. The resulting derivational paradigms will then look like: 1) Орджоникидзе + вск = орджоникидзевский, 2) Тольятти + нск = тольяттинский, 3) Никарагуа + нск = никарагуанский, 4) Чили + йск = чилийский. And in the case of the example Токио – токийский (Tokio – tokiiskii) the only truncation occurring is of the final -о (-o).

In Ukrainian the process of fusion is noteworthy in how regularly and without exception it occurs. For toponym stem endings with finals -г (-g), -з(-z), -ж(-zh) before the suffix -ськ- (-s'k) a new suffix is formed -зьк- (-z'k-). For example, (U) Лейпциг – лейпцизький (Leiptsyg – leiptsyzy'kyi), (U) Петербург – петербурзький (Peterburg – peterburzy'kyi), (U) Кавказ – кавказький (Kavkaz – kavkazy'kyi). Final -к (-k), -ц (-ts), -ч (-ch) along with the suffix -ськ- (-s'k-) produces the suffix -цьк- (-ts'k-). For example, (U) Кременчук – кременчуцький (Kremenchuk – kremenchuts'kyi), (U) Гадяч – гадяцький (Gadiach – gadiats'kyi), (U) Винниця – винницький (Vynnytsia – vynnyts'kyi).

Shvedova also describes a process of alternation in the derivation of all types of adjectives, including examples with adjectonyms. First there is an alternation of soft-hard pairs of consonants as: н – н'(n – n'), р – р'(r – r'), л – л'(l – l') which occurs before the suffix -ск-(-sk-). For example, (R) Анадырь – анадырский (Anadyr' – anadyrskii), Урал – уральский (Ural – ural'skii). Secondly, there is an alternation of г – ж (g – zh), к

– ц (k – ts), х – ш (kh – sh) before the suffix -ск- (-sk-). Examples here include: (R) Петербург – петербургский (Peterburg – peterburzhskii), чехи – чешский (chekhi – cheshskii), Токмак – токмацкий (Tokmak – tokmatsskii). Next, according to Shvedova, the alternation of soft-hard pairs of consonants occurs before any enlarged suffixes -инск- (insk-), -ийск- (-iisk-). For example, (R) Куба – кубинский (Kuba – kubinskii), Уганда – угандийский (Uganda – ugandiiskii), where the -б- (-b-) and -д- (-d-) are hard in the toponyms, but soft in the adjectonyms. Additionally Shvedova describes the irregular alternation of consonants ц – т' (ts – t') before the enlarged suffixes -инск- (insk-), -ийск- (-iisk-) and н' – т (n' – t) before the suffix -ск- (-sk-) with truncation occurring of the final -и[й]- (-i[i]). For example, (R) Флоренция – флорентийский (Florentsiia – florentiiskii), (R) Дания – датский (Daniia – datskii).

Valgina mentions another important process in word formation – agglutination. She defines agglutination as the morphological process of adding derivational suffixes to the base of a word without any changes in a stem. In the Russian language this process is not commonplace; usually at a junction of morphemes a consonant mutation г – ж (g – zh), к – ч (k – ch), х – ш (kh – sh) takes place. For the adjectonyms a consonant mutation г – ж (g – zh) is typical. For example, (R) Таганрог – таганрожский (Taganrog – taganrozhsckii), (R) Оренбург – оренбургский (Orenburg – orenburzhskii). Valgina maintains that in modern Russian there is a process of agglutination regarding the fading of a consonant mutation. In this situation both forms of adjectives are used: one is with a consonant mutation at the junction of morphemes and one is without it. For example, (R) Таганрог – таганрожский – таганрогский (Taganrog – taganrozhsckii – taganrogsckii);

(R) Оренбург – оренбургский – оренбургский (Orenburg – orenburzhskii – orenburgski).

For the V~ Ø alternation Shvedova describes e~Ø, o~Ø, and и~Ø before the suffix -ск- (-sk-) and enlarged suffixes -еск- (-esk-), -овск- (-ovsk-), noting that a vowel appears before the suffix -ск- (-sk-), while Ø appears before the enlarged suffixes -еск- (-esk-), -овск- (-ovsk-). For example, (R) Египет (Genitive: Египта) – египетский (Egipet (Genitive: Egipta) – egipetskii), (R) Выселки (Genitive: Выселок) – выселковский (Vyselki (Genitive: Vyselok) – vyselkovskii), (R) Венгрия – венгерский (Vengriia – vengerskii), (R) Литва – литовский (Litva – litovskii), (R) Италия – итальянский (Italiia – ital'ianskii). In Ukrainian all these alternations listed above are also relevant. There is also a vowel alternation which is typical only for the Ukrainian language, which is the alternation of the last vowel -o- (o-) in a toponym stem into -i- (-i-) before the suffix -ськ- (-s'k-). For example, (U) Гуляйполе – гуляйпільський (Guliaipole – guliaipil's'kyi), (U) Лозове – лозівський (Lozove – lozivs'kyi). It is typical for original Ukrainian toponym stems. For foreign toponyms no changes appear in the derived adjectives. For example, (U) Ростов – ростовський (Rostov – rostovs'kyi), Габрово – габровський (Gabrovo – gabrovs'kyi).

The information discussed in this chapter can be summarized with the following. For the derivational paradigm process it is important to have the coordination of toponym stems with the correct suffix. Depending on the phonetic structure of these morphemes there could be different additional processes that occur in this selection process. Analyzing all of these morphemes will give a clear picture in the formation of

adjectonyms use appropriately in speech. This chapter presents several summarizing Tables which assist in the correct analysis for the word formation of adjectonyms in Russian and Ukrainian. In the next chapter a more complete analysis of my database discussing the similarities and differences of Russian and Ukrainian derivational paradigms of adjectonyms is presented.

## CHAPTER 5

### OBSERVATIONS OF SIMILARITIES AND DIFFERENCES

Using a contrastive analysis approach in researching Russian and Ukrainian adjectives which are formed from names of places, I have illustrated a variety of important elements in their linguistic structure. The application of these findings can be clearly defined as important not only in the correct translation of names of places between these two languages, but more precisely in reflecting the correct grammatical syntax within each language. It is notable that standardization in the process of adjectival derivation in certain instances has lacked any universally accepted method. I have proposed what I interpret as correct grammatical usage within this thesis, and illustrated similarities and differences as appropriate in viewing proper language usage for Russian and Ukrainian.

In my research it is evident that both Russian and Ukrainian languages have many common linguistic features. They both originated within the same group of East Slavic languages and have evolved with many similarities, yet also significant differences. The derivational process of adjectonyms in both languages clearly illustrates this tendency of similarities. Perhaps more notable is the analysis of the differences that occur during the derivational process, especially in how these two languages have branched off from each other as a result of their unique historical development. I have identified significant derivational paradigms which can be used as models for word formation in each language to attain their correct derived adjectonym. Generally, both languages share the same

toponym and suffix used in the derivational process. Since these similarities are so pervasive in this study, I have coined the term “coexisting derivational suffixes” to identify this.

Analyzing my database I found that both languages share the most frequently used suffix -ск- (-sk-) in Russian, and the suffix -ськ- (-s'k-) in Ukrainian in the derivation of adjectonyms. Tables 1-12 in the APPENDIX A illustrate different derivational paradigms using this suffix. Tables 1, 2, 3, 4, 6, and 9 illustrate similar features in Russian and Ukrainian when the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k-) interacts with certain toponym stem endings without any particular changes. In table 1 toponyms have these stem-final consonants: -б- (-b-), -в- (-v-), -д- (-d-), -ж- (-zh-), -м- (-m-), -н- (-n-), -п- (-p-), -р- (-r-), -т- (-t-), and -ф- (-f-); with or without overt grammatical ending they interact with the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k-) easily, as they are similar in both languages. For example, (R) Берислав – бериславский (Berislav – berislavskii), (U) Берислав – бериславський (Berislav – berislavs'kyi); (R) Гурзуф – гурзуфский (Gurzuf – gurzufskii), (U) Гурзуф – гурзуфський (Gurzuf – gurzufs'kyi). Other examples are also in table 1 of the APPENDIX A.

A second similar case occurs when the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k-) interacts with the stem-final -j-. I distinguished them in particular in table 2 because there are two subgroups of toponyms with stem-final -j-. The first subgroup presents -j- in a derived adjectonym and the second subgroup shows the truncation of this stem-final consonant (and often the preceding vowel -и-(-i-)) in a derived adjectonym. This derivational paradigm is identical for both languages. Examples of this include: (R)

Александрия[йа] – александрийский (Aleksandriia – aleksandriiskii), (U) Александрія[йа] – александрійський (Aleksandriia – aleksandriis'kyi); (R) Китай – китайский (Kitai – kitaiskii), (U) Китай – китайський (Kytai – kytais'kyi); (R) Бавария[йа] – баварский (Bavariia – bavarskii), (U) Баварія[йа] – баварський (Bavariia – bavars'kyi); (R) Севилья[йа] – севильский (Sevil'ia – sevil'skii), (U) Севілья[йа] – севільський (Sevil'ia – sevil's'kyi).

Another similar derivational paradigm is presented with the stem-final -к- (-k-) and grammatical ending -а- (-a-), plus the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k). In both languages a truncation of the stem-final consonant is evidenced in their derived adjectonyms. For example, (R) Горловка – горловский (Gorlovka – gorlovskii), (U) Горловка – горловський (Gorlovka – gorlovs'kyi); (R) Чаплынка – чапынский (Chaplynka – chaplynskii), (U) Чаплинка – чаплинський (Chaplynka – chaplyns'kyi). This subgroup is also presented in table 3 of the APPENDIX A. Another derivational paradigm presents toponyms with the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k) in their stems, plus the derivational adjectival suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k). This particular case has different points of view among Russian and Ukrainian linguists which I discuss in chapter 4. This presents similar derivational paradigms in both languages. For example, (R) Витебск – витебский (Vitebsk – vitebskii), (U) Витебськ – витебський (Vytebs'k – vytebs'kyi). See more examples in table 4 of the APPENDIX A.

The following subtype presents a soft/hard consonant alternation when the stem-endings interact with the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k). In the database in table 6 toponyms with soft consonant -д'- (-d'-), -н'- (-n'-), -м'- (-m'-), -р'- (-r'-), and -т'- (-t'-)

paired hard consonants in their derived adjectonyms. Examples here include: (R) Бершадь – бершадский (Bershad' – bershadskii), (U) Бершадь – бершадський (Bershad' – bershads'kyi), (R) Астрахань – астраханский (Astrakhan' – astrakhanskii), (U) Астрахань – астраханський (Astrakhan' – astrakhans'kyi), (R) Тверь – тверской (Tver' – tverskoi), (U) Тверь – тверський (Tver' – tvers'kyi). Toponyms with stem-final soft consonant -з'- (-z'-), -ч'- (-ch'-), -л'- (-l'-) retain their softness in the derived adjectonyms since stem-finals -з'- (-z'-) and -ч'- (-ch'-) require enlarged suffixes (R) -инск- (-insk-)/(U) -инськ- (-yns'k-) and (R) -енск- (-ensk-)/(U) -енськ- (-ens'k-). For example, (R) Симферополь – симферопольский (Simferopol' – simferopol'skii); (U) Симферополь – симферопольський (Simferopol' – simferopol's'kyi); (R) Керчь – керченский (Kerch' – kerchenskii), (U) Керчь – керченський (Kerch' – kerchens'kyi); (R) Лодзь – лодзинский (Lodz' – lodzinskii), (U) Лодзь – лодзинський (Lodz' – lodzins'kyi). A mirror image process occurs in both languages regarding the alternation of hard stem-final -л- (-l-) in the toponym with soft -л'- (-l'-) in the derived adjective. For example, (R) Сеул – сеульский (Seul – seul'skii), (U) Сеул – сеульський (Seul – seul's'kyi). See more examples in table 6 of the APPENDIX A.

The last subgroup which are similar in both languages are toponyms with the stem-final -ц- (-ts-) and the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k). When these particular toponyms interact with the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k), a fusion process is usually present. For example, (R) Дарница – дарницкий (Darnitsa – darnitskii), (U) Дарниця – дарницький (Darnytsia – darnyts'kyi). However, sometimes a truncation process may occur for the particular stem-final -ц- (-ts-). For example, (R) Сорочинцы –



сорочинский (Sorochintsy – sorochinskii), (U) Сорочинці – сорочинський (Sorochyntsi – sorochyns'kyi). See the APPENDIX A table 3.

Table 5 illustrates a comparison of similarities in the derivational paradigms of adjectonyms in Russian and Ukrainian.

Table 5. Similarities

	Russian		Ukrainian	
1.	-ск-	Берислав - бериславский	-ськ-	Берислав - бериславський
2.	j + -ск- [j] + -ск-	Александрия[йа] – александрійский Китай – китайский Бавария[йа] – баварский Севилья[йа] – севильский	j + -ськ [j] + -ськ-	Александрія[йа] – александрійський Китай – китайський Баварія[йа] – баварський Севілья[йа] – севільський
3.	-[к]-а + -ск-	Горловка – горловский	-[к]-а + -ськ-	Горлівка -горлівський
4.	-ск + -ск-	Витебск – витебский	-ськ + -ськ-	Витебськ – витебський
5.	С'/С+ -ск-	Лодзь – лодзинский Умань – уманский Гомель – гомельский Барнаул - барнаульский	С'/С + -ськ-	Лодзь – лодзинський Умань – уманський Гомель – гомельський Барнаул - барнаульський
6.	-ц + -ск-	Дарница - дарницкий	-ц + -ськ-	Дарница - дарницький

In analyzing my database for enlarged suffixes I listed all of the possible stem-final constants from the data toponyms to discover any regular morphemic uses for each derivational paradigm. I did not find any particular pattern occurring within these derivational paradigms. In Russian the enlarged suffixes -инск- (-insk-), -енск- (-ensk-), -анск-(-ansk-), -янск-(-iansk-), -овск-(-ovsk-), -евск-(-evsk-) often interact with the

same toponym. For example, (R) Борзна – борзнинский, борзненский, борзнянский (Borzna – borzninskii, borznenskii, bornianskii); (R) Заставна – заставнинский, заставненский, заставновский (Zastavna – zastavninskii, zastavnenskii, zastavnovskii). All these variants of adjectonyms are used in the language simultaneously and share an equal value. The explanation of why an enlarged suffix is chosen is simply a matter of its common historical practice of using a particular adjectonym. In Ukrainian there is a more limited spectrum of choices, and adjectonyms with different enlarged suffixes from the same toponym are not so wide-spread. In my database I registered only pairs of adjectonyms from the same toponym where one variant had an enlarged suffix, and a second with the suffix -ськ- (-s'k-). For example, (U) Березине – березинський, березинівський (Berezyne – berezyns'kyi, berezynivs'kyi); (U) Варва – варвський, варвинський (Varva – varvs'kyi, varvyns'kyi).

Table 6 below illustrates the corresponding enlarged suffixes in Russian and Ukrainian which are used for adjectival derivation.

Table 6. Russian and Ukrainian enlarged suffixes

1.	-инск-	Аляска – аляски <b>н</b> ский	-инськ- -інськ-	Аляска – аляски <b>нськ</b> ий
2.	-енск-	Пенза – пензе <b>н</b> ский	-енськ-	Пенза – пензе <b>нськ</b> ий
3.	-анск-	Мексика – мексика <b>н</b> ский	-анськ-	Мексика – мексика <b>нськ</b> ий
4.	-янск-	Гаити – гаите <b>н</b> ский	-янськ-	Гаїті – гаїте <b>нськ</b> ий
5.	-ийск-	Мальта – мальте <b>н</b> ский	-ійськ-	Мальта – мальте <b>нськ</b> ий
6.	-йск-	Анжу – анжу <b>й</b> ский	-йськ-	Анжу – анжу <b>йськ</b> ий
7.	-овск-	Златоуст – златоусто <b>в</b> ский	-івськ-	Златоуст – златоусті <b>вськ</b> ий
8.	-евск-	Орджоникидзе – орджоникидзе <b>в</b> ский	-евськ-	Орджоникидзе – орджоникидзе <b>вськ</b> ий
9.	-езск-	Ангола - анголе <b>з</b> ский	-езьк-	Ангола – анголе <b>зьк</b> ий

The differences are more notable in the derivational process of adjectonyms. It shows how these two languages have branched off from each other as a result of their unique historical development. Tables 5, 7, 8, 10, 11, and 12 in the APPENDIX A illustrate different morphological processes in the same toponyms of both languages. In table 5 Russian indeclinable toponyms with stem-final -o (-o) have a process of truncation occurring, while in Ukrainian the same toponyms are declinable, and they interact with the suffix -ськ- (-s'k-) without any additional processes occurring. For example, (R) Ватутино – ватутинский (Vatutino – vatutinskii), (U) Ватутине – ватутинський (Vatutine – vatutins'kyi); (R) Благоево – благоевский (Blagoevo – blagoevskii), (U) Благоеве – благоевський (Blagoeve – blagoevs'kyi).

Table 7 illustrates for Russian derivational paradigm a consonant mutation of stem-final -г- (-g-) to -ж- (-zh-). Besides this consonant mutation process occurs unsystematically in Russian, so in the database there are three subgroups of adjectonyms: 1) those which do not have this mutation (for example, (R) Выборг – выборгский (Vyborg – vyborgskii)), 2) have this mutation (for example, (R) Рига – рижский (Riga – rizhskii)), and 3) which have both variants with mutation and without it used in the language, (for example, (R) Оренбург – орунбургский, оренбургский (Orenburg – orenburgskii, orenburzhskii). For Ukrainian adjectonyms however, there is a fusion process occurring in this group of toponyms. A stem-final -г- (-g-) fuses with the suffix -ськ- (-s'k-) creating a new suffix -зьк- (-z'k-) without any exceptions. For example, (U) Виборг – виборзький (Vyborg – vyborz'kyi), Оренбург – оренбурзький (Orenburg – orenburz'kyi), Рига – ризький (Ryga – ryz'kyi).

Another difference is presented in table 8 of the APPENDIX A. These are toponyms with stem-final -к- (-k-) and -ч- (-ch-) which interact differently with the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k-). In Russian language such toponyms usually do not have any changes in a juncture, and its adjectonyms still have stem-finals -к- (-k-) and -ч- (-ch-) in a stem. For example, (R) Владивосток – владивостокский (Vladivostok – vladivostokskii), Дрогобыч – дрогобычский (Drogobych – drogobyhskii). However, some toponyms may have two parallel variants of adjectonym existing: one variant of the adjectonym has these stem endings, and in the other variant these stem endings fuse with the suffix -ск- (-sk-) and create a new suffix -цк- (-ts-). For example, (R) Прилуки – прилукский, прилуцкий (Priluki – prilukskii, prilutskii); Гадяч – гадячский, гадяцкий (Gadiach – gadiachskii, gadiatskii). In Ukrainian there is only one pattern, where a fusion process occurs. The stem-final -к- (-k-) and -ч- (-ch-) fuse with the suffix -ськ- (-s'k-) to create a new suffix -цьк- (-ts'k-) in the derived adjectonyms. For example, (U) Владивосток – владивостоцький (Vladivostok – vladivostots'kyi), (U) Прилуки – прилуцький (Pryluky – pryluts'kyi); (U) Дрогобич – дрогобицький (Drogobych – drogobyts'kyi), (U) Гадяч – гадяцький (Gadiach – gadiats'kyi).

Table 10 illustrates the difference between Russian and Ukrainian derivational paradigms for toponyms with stem-final -з- (-z-) and the suffix (R) -ск- (-sk-)/(U) -ськ- (-s'k-). In Russian adjectonyms this stem-final consonant remains, and no additional processes occur there. However, in Ukrainian a fusion process occurs and stem-final -з- (-z-) fuses with the suffix -ськ- (-s'k-), creating a new suffix -зьк- (-z'k-). For example,

(R) Арциз – арцизский (Artsiz – artsizskii), (U) Арциз – арцизький (Artsy – artsyz’kyi).

Another group of toponyms, with stem-final -c- (-s-), is presented in table 11. In Russian these toponyms combine the stem-final -c- (-s-) with the suffix -ск- (-sk-), and its adjectonyms have double -c- (-s-) in a stem. However, if a toponym already has two -c-(-s-) in its stem, then in its adjectonym the second -c-(-s-) is truncated. For example, (R) Канзас – канзасский (Kanzas – kanzasskii), but (R) Черкассы – черкасский (Cherkassy – cherkasskii). In Ukrainian a truncation process occurs and stem-final -c- is truncated in the derived adjectonym. For example, (U) Канзас – канзаський (Kanzas – kanzas’kyi), (U) Черкаси – черкаський (Cherkasy – cherkas’kyi). It is notable, that in Ukrainian toponyms there are no examples with double -c-(-s-) in stem-endings.

The last derivational paradigm in the analysis where we see differences between the languages involves toponyms with stem-final -ш- (-sh-) and -х- (-kh-). In Russian, when the suffix -ск- (-sk-) is added to these stem-endings, there are no additional processes occur. In Ukrainian a truncation process occurs: stem-final -ш- (-sh-) and -х- (-kh-) are truncated before the suffix -ськ- (-s’k-). For example, (R) Бангладеш – бангладешский (Bangladesh – bangladeshskii), (U) Бангладеш – бангладеський (Bangladesh – banglades’kyi); (R) Глеваха – глевахский (Glevakha – glevakhskii), (U) Глеваха – глеваський (Glevakha- glevas’kyi); (R) Цюрих – цюрихский (TSiurikh – tsiurikhskii), and exceptionally (U) Цюрих – цюрихский (TSiurikh – tsiurikhs’kyi). See table 12 in the APPENDIX A.

Table 7 below summarizes these differences in the derivational paradigms of adjectonyms in Russian and Ukrainian.

Table 7. Differences

	Russian		Ukrainian	
1.	-о + -ск-	Ватути <b>но</b> – ватути <b>н</b> ский Благоев <b>о</b> – благоев <b>ск</b> ий	-е + -ськ-	Ватути <b>не</b> – ватути <b>нськ</b> ий Благо <b>о</b> в <b>е</b> – благо <b>о</b> в <b>ськ</b> ий
2.	-г + -ск- -г/ж + - ск-	Выбор <b>г</b> – выбор <b>г</b> ский Оренбур <b>г</b> – оренбур <b>г</b> ский оренбур <b>ж</b> ский Рига – риж <b>ск</b> ий	-г + -ськ-	Вибор <b>г</b> – вибор <b>зськ</b> ий Оренбур <b>г</b> - оренбур <b>зськ</b> ий Рига – риз <b>ськ</b> ий
3.	-к(и) + - ск-	Владивосток <b>к</b> – владивосток <b>ск</b> ий Прилу <b>ки</b> – прилук <b>ск</b> ий прилу <b>ц</b> кий	-к(и) + - ськ-	Владивосток <b>к</b> – владивосто <b>цьк</b> ий Прилу <b>ки</b> – прилу <b>цьк</b> ий
4.	-ч- + -ск-	Дрогобы <b>ч</b> – дрогобы <b>ч</b> ский Гадя <b>ч</b> – гадя <b>ч</b> ский гадя <b>ц</b> кий	-ч- + - ськ-	Дрогоби <b>ч</b> – дрогоби <b>цьк</b> ий Гадя <b>ч</b> – гадя <b>цьк</b> ий
5.	-з- + -ск-	Арци <b>з</b> – арци <b>з</b> ский	-з- + - ськ-	Арци <b>з</b> – арци <b>зьк</b> ий
6.	-с(с)- + - ск-	Канза <b>с</b> – канза <b>с</b> ский Черкас <b>сы</b> – черкас <b>ск</b> ий	-с- + - ськ-	Канза <b>с</b> – канза <b>ськ</b> ий Черкас <b>и</b> – черкас <b>ськ</b> ий
7.	-ш- + - ск- -х- + -ск-	Бангладеш <b>ш</b> – бангладеш <b>ск</b> ий Глеваха - глевах <b>ск</b> ий Цюрих – цюрих <b>ск</b> ий	-ш- + - ськ- -х- + - ськ-	Бангладеш <b>ш</b> – бангладес <b>ськ</b> ий Глеваха - глевас <b>ськ</b> ий (ехер.)Цюрих – цюрих <b>ськ</b> ий

## CONCLUDING REMARKS

The Russian and Ukrainian cultures share many commonalities, perhaps one of the most fundamental being the similarities in their use of language. Understanding these linguistic similarities as well as the differences which do exist is a topic which has yet to be explored and summarized in any detail within certain specific areas, and remains open for continued linguistic research. The specific focus of this thesis is limited to one such area: the correct formation of adjectonyms. I chose a group of approximately 1,500 toponyms which are mutually shared in each language as the source of my database because their comparison yields valuable linguistic information. Toponyms are building blocks used to create adjectives, names of inhabitants, names of rivers, lakes, seas, last names and nicknames. This research deals specifically with Russian and Ukrainian adjectives.

The process of forming these derived adjectives is frequently misunderstood and misused in both countries, resulting in communication difficulties and misconceptions. This research has investigated derivational paradigms which are shared in both languages, and illustrates specific cases in which there are also significant differences. The correct application of adjectives affects a wide array of discourses within each language, as well as affecting the accurate translation of vocabulary, inasmuch as the interpretation of information may be altered or the intent of the communication misunderstood. For instance, in chapter 1 it was noted that a shared place name in both languages (underlying motivation word) may have more than one derived adjective.

Conversely, it was also noted that two different toponyms may have the same derived adjective.

Additionally, the research substantiated the generally held opinion of linguists as discussed in chapter 4 that the same characteristics of a toponym stem ending are relevant in determining adjectonym formation in both languages, with a few exceptions. As noted earlier, a problem exists in choosing the correct derivational model, since it is not always obvious by any previously noted explicit word formation rules. As illustrated in chapter 5, using tables 5, 6 and 7 I presented models of the derivational paradigm which can be used to attain the correct adjectonym in both Russian and Ukrainian. These tables bring a measure of clarity to this issue, addressing the use of suffixes in Russian and Ukrainian.

The research also indicates that a more detailed analysis of exceptional cases in the formation of adjectonyms is warranted between these languages. Each language possesses its own wide area of uninvestigated features which can be studied individually. For example, many original Ukrainian toponyms have their own derivational paradigms, although foreign toponyms are not currently documented well. Additionally, research in the area of foreign toponyms for each language regarding their own morphological structure and the derivational paradigms of their adjectonyms is another important area which could be pursued in further research.



APPENDIX A

TABLES OF RUSSIAN & UKRAINIAN TOPONYMS  
WITH THEIR ADJECTONYMS

Table 1.

	-СК-		-СЬК-	
1.	Ананьев	Ананьев-ский	Ананьїв	Ананьїв-ський
2.	Азов	Азов-ский	Азов	Азов-ський
3.	Ахмадабад	Ахмадабад-ский	Ахмадабад	Ахмадабад-ський
4.	Ашхабад	Ашхабад-ский	Ашхабад	Ашхабад-ський
5.	Амстердам	Амстердам-ский	Амстердам	Амстердам-ський
6.	Агдам	Агдам-ский	Агдам	Агдам-ський
7.	Абадан	Абадан-ский	Абадан	Абадан-ський
8.	Абакан	Абакан-ский	Абакан	Абакан-ський
9.	Абердин	Абердин-ский	Абердин	Абердин-ський
10.	Амьен	Амьен-ский	Ам'єн	ам'єн-ський
11.	Абиджан	Абиджан-ский	Абіджан	Абіджан-ський
12.	Азербайджан	Азербайджан-ский	Азербайджан	Азербайджан-ський
13.	Андижан	Андижан-ский	Андижан	Андижан-ський
14.	Асуан	Асуан-ский	Асуан	Асуан-ський
15.	Авиньон	Авиньон-ский	Авіньон	Авіньон-ський
16.	Апелдорн	Апелдорн-ский	Апелдорн	Апелдорн-ський
17.	Асунсьон	Асунсьон-ский	Асунсьйон	Асурсьйон-ський
18.	Адлер	Адлер-ский	Адлер	Адлер-ський
19.	Армавир	Армавир-ский	Армавір	Армавір-ський
20.	Алжир	Алжир-ский	Алжир	Алжир-ський
21.	Алкмар	Алкмар-ский	Алкмар	Алкмар-ський
22.	Бердичев	Бердичев-ский	Бердичів	Бердичів-ський
23.	Берислав	Берислав-ский	Берислав	Берислав-ський
24.	Борислав	Борислав-ский	Борислав	Борислав-ський
25.	Бытков	Бытков-ский	Битків	Битків-ський
26.	Быхов	Быхов-ский	Бихів	Бихів-ський
27.	Богодухов	Богодухов-ский	Богодухів	Богодухів-ський
28.	Богуслав	Богуслав-ский	богуслав	Богуслав-ський
29.	Брусилов	Брусилов-ский	Брусилов	Брусилов-ський
30.	Болехов	Болехов-ский	Болехів	Болехів-ський
31.	Борщев	Борщев-ский	Борщів	Борщів-ський
32.	Брацлав	Брацлав-ский	Брацлав	Брацлав-ський
33.	Брашов	Брашов-ский	Брашов	Брашов-ський
34.	Багдад	Багдад-ский	Багдад	Багдад-ський
35.	Белгород	Белгород-ский	Белград	Белгород-ський

Table 1 – *continued.*

36.	Белград	Белград-ский	Белград	Белград-ський
37.	Болград	Болград-ский	Болград	Болград-ський
38.	Батурин	Батурин-ский	Батурин	Батурин-ський
39.	Берген	Берген-ский	Берген	Берген-ський
40.	Берлин	Берлин-ский	Берлін	Берлін-ський
41.	Бремен	Бремен-ский	Бремен	Бремен-ський
42.	Берн	Берн-ский	Берн	Берн-ський
43.	Биробиджан	Биробиджан-ский	Біробіджан	Біробіджан-ський
44.	Блумфонтейн	Блумфонтейн-ский	Блумфонтейн	Блумфонтейн-ський
45.	Богдан	Богдан-ский	Богдан	Богдан-ський
46.	Бонн	Бонн-ский	бонн	Бонн-ський
47.	Бурштын	Бурштын-ский	Бурштин	Бурштин-ський
48.	Балтимор	Балтимор-ский	Балтимор	Балтимор-ський
49.	Бар	Бар-ский	Бар	Бар-ський
50.	Бейрут	Бейрут-ский	Бейрут	Бейрут-ський
51.	Белфаст	Белфаст-ский	Белфаст	Белфаст-ський
52.	Брест	Брест-ский	Брест	Брест-ський
53.	Бухарест	Бухарест-ский	Бухарест	Бухарест-ський
54.	Будапешт	Будапешт-ский	Будапешт	Будапешт-ський
55.	Васильков	Васильков-ский	Васильків	Васильків-ський
56.	Виноградов	Виноградов-ский	Виноградів	Виноградів-ський
57.	Волхов	Волхов-ский	Волхов	Волхов-ський
58.	Волгоград	Волгоград-ский	Волгоград	Волгоград-ський
59.	Вышгород	Вышгород-ский	Вишгород	Вишгород-ський
60.	Вифлеем	Вифлеем-ский	Вифлєсєм	Вифлєсєм-ський
61.	Ватикан	Ватикан-ский	Ватикан	Ватикан-ський
62.	Вашингтон	Вашингтон-ский	Вашингтон	Вашингтон-ський
63.	Ванкувер	Ванкувер-ский	Ванкувер	Ванкувер-ський
64.	Владимир	Владимир-ский	Владимир	Владимир-ський
65.	Вермонт	Вермонст-ский	Вермонт	Вермонт-ський
66.	Глазов	Глазов-ский	Глазов	Глазів-ський
67.	Глухов	Глухов-ский	Глухів	Глухів-ський
68.	Гнездычев	Гнездычев-ский	Гніздичів	Гніздичів-ський
69.	Гурьев	Гурьев-ский	Гур'св	гур'св-ський
70.	Горохов	Горохов-ский	Горохів	Горохів-ський
71.	Гримайлов	Гримайлов-ский	Гримайлів	Гримайлів-ський
72.	Гайворон	Гайворон-ский	Гайворон	Гайворо-нский
73.	Гайсин	Гайсин-ский	Гайсин	Гайсин-ський
74.	Гусятин	Гусятин-ский	Гусятин	Гусятин-ський
75.	Гавр	Гавр-ский	Гавр	Гавр-ський
76.	Гурзуф	Гурзуф-ский	Гурзуф	Гурзуф-ський
77.	Драбов	Драбов-ский	Драбів	Драбів-ський
78.	Дагестан	Дагестан-ский	Дагестан	Дагестан-ський
79.	Девон	Девон-ский	Девон	Девон-ський

Table 1 – *continued.*

80.	Делятин	Делятин-ський	Делятин	Делятин-ський
81.	Дрезден	Дрезден-ський	Дрезден	Дрезден-ський
82.	Дублин	Дублин-ський	Дублін	Дублін-ський
83.	Денвер	Денвер-ський	Денвер	Денвер-ський
84.	Дымер	Дымер-ський	Димер	Димер-ський
85.	Детройт	Детройт-ський	Детройт	Детройт-ський
86.	Ереван	Ереван-ський	Ереван	Ереван-ський
87.	Жашков	Жашков-ський	Жашків	Жашків-ський
88.	Жидачов	Жидачов-ський	Жидачів	Жидачів-ський
89.	Житомир	Житомир-ський	Житомир	Житомир-ський
90.	Загреб	Загреб-ський	Загреб	Загреб-ський
91.	Заболотов	Заболотов-ський	Заболотів	Заболотів-ський
92.	Зборов	Зборов-ський	Зборів	Зборів-ський
93.	Здолбунов	Здолбунов-ський	Здолбунів	Здолбунів-ський
94.	Золочев	Золочев-ський	Золочів	Золочів-ський
95.	Звенигород	Звенигород-ський	Звенигород	Звенигород-ський
96.	Изяслав	Изяслав-ський	Ізяслав	Ізяслав-ський
97.	Ивангород	Ивангород-ський	Івангород	Івангород-ський
98.	Ишим	Ишим-ський	Ішим	Ішим-ський
99.	Иран	Иран-ський	Іран	Іран-ський
100.	Измир	Измир-ський	Ізмір	Ізмір-ський
101.	Канев	Канев-ський	Канів	Канів-ський
102.	Киев	Киев-ський	Київ	Київ-ський
103.	Кишинев	Кишинев-ський	Кишинів	Кишинів-ський
104.	Кириллов	Кириллов-ський	Кирилов	Кирилів-ський
105.	Кирсанов	Кирсанов-ський	Кирсанов	Кирсанів-ський
106.	Кокчетав	Кокчетав-ський	Кокчетав	Кокчетав-ський
107.	Коростышев	Коростышев-ський	Коростишів	Коростишів-ський
108.	Краков	Краков-ський	Краків	Краків-ський
109.	Калининград	Калининград-ський	Калінінград	Калінінград-ський
110.	Кировоград	Кировоград-ський	Кіровоград	Кіровоград-ський
111.	Копайгород	Копайгород-ський	Копайгород	Копайгород-ський
112.	Кембридж	Кембридж-ський	Кембридж	Кембридж-ський
113.	Крым	Крым-ський	Крим	Крим-ський
114.	Казахстан	Казахстан-ський Казах-ський	Казахстан	Казахстан-ський Казах-ський
115.	Камерун	Камерун-ський	Камерун	Камерун-ський
116.	Кельн	Кельн-ський	Кельн	Кельн-ський
117.	Козин	Козин-ський	Козин	Козин-ський
118.	Копенгаген	Копенгаген-ський	Копенгаген	Копенгаген-ський
119.	Краснодон	Краснодон-ський	Краснодон	Краснодон-ський
120.	Конотоп	Конотоп-ський	(івськ) Конотоп	Конотоп-ський
121.	Кандагар	Кандагар-ський	Кандагар	Кандагар-ський
122.	Кантемир	Кантемир-ський	Кантемір	Кантемір-ський
123.	Кипр	Кипр-ський	Кіпр	Кіпр-ський

Table 1 – *continued.*

124.	Краснодар	Краснодар-ский	Краснодар	Краснодар-ський
125.	Крит	Крит-ский	Крит	Крит-ський
126.	Кронштадт	Кронштадт-ский	Кронштадт	Кронштадт-ський
127.	Кувейт	Кувейт-ский	Кувейт	Кувейт-ський
128.	Летичев	Летичев-ский	Летичів	Летичів-ський
129.	Ленинабад	Ленинабад-ский	Ленінабад	Ленінабад-ський
130.	Ленинград	Ленинград-ский	Ленінград	Ленінград-ський
131.	Ливан	Ливан-ский	Ліван	Ліван-ський
132.	Ленинакан	Ленинакан-ский	Ленінакан	Ленінакан-ський
133.	Ладыжин	ладыжинский	Ладижин	Ладижин-ський
134.	Лебедин	Лебедин-ский	Лебедин	Лебедин-ський
135.	Литин	Литин-ский	Літин	Літин-ський
136.	Лейден	Лейден-ский	Лейден	Лейден-ський
137.	Люблин	Люблин-ский	Люблин	Люблин-ський
138.	Леон	Леон-ский	(івськ) Леон	Леон-ський
139.	Лион	Лион-ский	Ліон	Ліон-ський
140.	Лиссабон	Лиссабон-ский	Лісабон	Лісабон-ський
141.	Лондон	Лондон-ский	Лондон	Лондон-ський
142.	Лабрадор	Лабрадор-ский	Лабрадор	Лабрадор-ський
143.	(ий/ин) Левант	Левант-ский		
144.	Млинов	Млинов-ский	Млинів	Млинів-ський
145.	Могилев	Могилев-ский	Могильов	Могильов-ський
146.	Могилев	Могилев-ский	Могилів	Могилів-ський
147.	Мадрид	Мадрид-ский	Мадрид	Мадрид-ський
148.	Миргород	Миргород-ский	Миргород	Миргород-ський
149.	Муром	Муром-ский	Муром	Муром-ський
150.	Мичиган	Мичиган-ский	Мічиган	Мічиган-ський
151.	Магадан	Магадан-ский	Магадан	Магадан-ський
152.	Майдан	Майдан-ский	Майдан	Майданів-ський
153.	Милан	Милан-ский	Мілан	Мілан-ський
154.	Мюнхен	Мюнхен-ский	Мюнхен	Мюнхен-ський
155.	Малин	Малин-ский	Малин	Малин-ський
156.	Моршин	Моршин-ский	Моршин	Моршин-ський
157.	Мельбурн	Мельбурн-ский	Мельбурн	Мельбурн-ський
158.	Майкоп	Майкоп-ский	Майкоп	Майкоп-ський
159.	Мадагаскар	Мадагаскар-ский	Мадагаскар	Мадагаскар-ський
160.	Манчестер	Манчестер-ский	Манчестер	Манчестер-ський
161.	Надым	Надым-ский	Надим	Надим-ський
162.	Наманган	Наманган-ский	Наманган	Наманган-ський
163.	Недригайлов	Недригайлов-ский	Недригайлів	Недригайлів-ський
164.	Николаев	Николаев-ский	Миколаїв	Миколаїв-ський
165.	Новгород	Новгород-ский	Новгород	Новгород-ський
166.	Новоайдар	Новоайдар-ский	Новоайдар	Новоайдар-ський
167.	Новомиргород	Новомиргород-ский	Новомиргород	Новомиргород-ський

Table 1 – *continued.*

168.	Новопсков	Новопсков-ский	Новопсков	Новопсков-ський
169.	Обухов	Обухов-ский	Обухів	Обухів-ський
170.	Оксфорд	Оксфорд-ский	Оксфорд	Оксфорд-ський
171.	Ольштын	Ольштын-ский	Ольштин	Ольштин-ський
172.	Оман	Оман-ский	Оман	Оман-ський
173.	Оран	Оран-ский	Оран	Оран-ський
174.	Орегон	Орегон-ский	Орегон	Орегон-ський
175.	Орехов	Орехов-ский	Оріхів	Оріхів-ський
176.	Оржев	Оржев-ский	Оржів	Оржів-ський
177.	Орман	Орман-ский	Орман	Орман-ський
178.	Осташков	Осташков-ский	Осташків	Осташків-ський
179.	Остер	Остер-ский	Остер	Остер-ський
180.	Очаков	Очаков-ский	Очаків	Очаків-ський
181.	Павлоград	Павлоград-ский	Павлоград	Павлоград-ський
182.	Павлодар	Павлодар-ский	Павлодар	Павлодар-ський
183.	Пакистан	Пакистан-ский	Пакистан	Пакистан-ський
184.	Памир	Памир-ский	Памір	Памір-ський
185.	Пекин	Пекин-ский	Пекін	Пекін-ський
186.	Перекоп	Перекоп-ский	(івськ) Перекоп	Перекоп-ський
187.	Перечин	Перечин-ский	Перечин	Перечин-ський
188.	Переслав	Переслав-ский	Переслав	Переслав-ський
189.	Петроград	Петроград-ский	Петроград	Петроград-ський
190.	Печенежин	Печенежин-ский	Переніжин	Печеніжин-ський
191.	Пирятин	Пирятин-ский	Пирятин	Пирятин-ський
192.	Покров	Покров-ский	Покров	Покров-ський
193.	Портсмут	Портсмут-ский	Портсмут	Портсмут-ський
194.	Потсдам	Потсдам-ский	Потсдам	Потсдам-ський
195.	Почаев	Почаев-ский	Почаїв	Почаїв-ський
196.	Преслав	Преслав-ский	Преслав	Преслав-ський
197.	Псков	Псков-ский	Псков	Псков-ський
198.	Пхеньян	Пхеньян-ский	Пхеньян	Пхеньян-ський
199.	Радехов	Радехов-ский	Радехів	Радехів-ський
200.	Ржев	Ржев-ский	Ржев	Ржев-ський
201.	Ржищев	Ржищев-ский	Ржищів	Ржищів-ський
202.	Рим	Рим-ский	Рим	Рим-ський
203.	Ричмонд	Ричмонд-ский	Ричмонд	Ричмонд-ський
204.	Рогатин	Рогатин-ский	Рогатин	Рогатин-ський
205.	Рожнятов	Рожнятов-ский	Рожнятів	Рожнятів-ський
206.	Ростов	Ростов-ский	Ростов	Ростов-ський
207.	Руан	Руан-ский	Руан	Руан-ський
208.	Ружин	Ружин-ский	Ружин	Ружин-ський
209.	Судан	Судан-ский	Судан	Судан-ський
210.	Сальвадор	Сальвадор-ский	Сальвадор	Сальвадор-ський
211.	Саар	Саар-ский	Саар	Саар-ський
212.	Салем	Салем-ский	Салем	Салем-ський

Table 1 – *continued.*

213.	Самарканд	Самарканд-ский	Самарканд	Самарканд-ський
214.	Самбор	Самбор-ский	Самбор	Самбор-ський
215.	Сандамир	Сандамир-ский	Сандамир	Сандамир-ський
216.	Саратов	Саратов-ский	Саратов	Саратов-ський
217.	Саскачеван	Саскачеван-ский	Саскачеван	Саскачеван-ський
218.	Сатанов	Сатанов-ский	Сатанів	Сатанів-ський
219.	Саутхемптон	Саутхемптон-ский	Саутгемптон	Саутгемптон-ський
220.	Сахалин	Сахалин-ский	Сахалін	Сахалін-ський
221.	Свазиленд	Свазиленд-ский	Свазіленд	Свазіленд-ський
222.	Сегед	Сегед-ский	Сегед	Сегедин-ський
223.	Сергиев	Сергиев-ский	Сергіїв	Сергіїв-ський
224.	Сыктывкар	Сыктывкар-ский	Сиктивкар	Сиктивкар-ський
225.	Сиам	Сиам-ский	Сіам	Сіам-ський
226.	Сингапур	Сингапур-ский	Сінгапур	Сінгапур-ський
227.	Синьцзян	Синьцзян-ский	Сінцзян	Сінцзян-ський
228.	Скалат	Скалат-ский	Скалат	Скалат-ський
229.	Снов	Снов-ский	Снов	Снов-ський
230.	Снятын	Снятын-ский	Снятин	Снятин-ський
231.	Сопот	Сопот-ский	Сопіт	Сопіт-ський
232.	Станислав	Станислав-ский	Станіслав	Станіслав-ський
233.	Стародуб	Стародуб-ский	Стародуб	Стародуб-ський
234.	Староконстанти нов	Староконстантинов- ский	Старокостянтинів	Старокостянтинів- ський
235.	Стаханов	Стаханов-ский	Стаханов	Стаханов-ський
236.	Стеблев	Стеблев-ский	Стеблів	Стеблів-ський
237.	Стокгольм	Стокгольм-ский	Стокгольм	Стокгольм-ський
238.	Судан	Судан-ский	Судан	Судан-ський
239.	Суринам	Суринам-ский	Суринам	Суринам-ський
240.	Тайланд	Тайланд-ский	Таїланд	Таїланд-ський
241.	Таймыр	Таймыр-ский	Таймир	Таймир-ський
242.	Таллин	Таллин-ский	Таллінн	Таллінн-ський
243.	Тамбов	Тамбов-ский	Тамбов	Тамбов-ський
244.	Татарстан	Татарстан-ский	Татарстан	Татарстан-ський
245.	Тегеран	Тегеран-ский	Тегеран	Тегеран-ський
246.	Тетиев	Тетиев-ский	Тетіїв	Тетіїв-ський
247.	Тибет	Тибет-ский	Тибет	Тибет-ський
248.	Тихвин	Тихвин-ский	Тихвін	Тихвін-ський
249.	Торчин	Торчин-скиц	Торчин	Торчин-ський
250.	Трабзон	Трабзон-ский	Трабзон	Трабзон-ський
251.	Трапезунд	Трапезунд-ский	Трапезутд	Трапезунд-ський
252.	Тульчин	Тульчин-ский	Тульчин	Тульчин-ський
253.	Тулон	Тулон-ский	Тулон	Тулон-ський
254.	Турбов	Турбов-ский	Турбів	Турбів-ський
255.	Турин	Турин-ский	Турин	Турин-ський
256.	Туркистан	Туркистан-ский	Туркестан	Туркестан-ський

Table 1 – *continued.*

257.	Угнев	Угнев-ский	Угнів	Угнів-ський
258.	Ужгород	Ужгород-ский	Ужгород	Ужгород-ський
259.	Узин	Узин-ский	Узин	Узин-ський
260.	Урман	Урман-ский	Урман	Урман-ський
261.	Фастов	Фастов-ский	Фастів	Фастів-ський
262.	Харьков	Харьков-ский	Харків	Харків-ський
263.	Харбин	Харбин-ский	Харбін	Харбін-ський
264.	Херсон	Херсон-ский	Херсон	Херсон-ський
265.	Ходоров	Ходоров-ский	Ходорів	Ходорів-ський
266.	(ийск) Хорезм	Хорезм-ский	Хорезм	Хорезм-ський
267.	Хотин	Хотин-ский	Хотин	Хотин-ський
268.	Хуст	Хуст-ский	Хуст	Хуст-ський
269.	Цейлон	Цейлон-ский	Цейлон	Цейлон-ський
270.	Цибулев	Цибулев-ский	Цибулів	Цибулів-ський
271.	Червоноград	Червоноград-ский	Червоноград	Червоноград-ський
272.	Черняхов	Черняхов-ский	Черняхів	Черняхів-ський
273.	Чернигов	Чернигов-ский	Чернігів	Чернігів-ський
274.	Чехов	Чехов-ский	Чехов	Чехов-ський
275.	Чигирин	Чигирин-ский	Чигирин	Чигирин-ський
276.	Чимкент	Чимкент-ский	Чимкент	Чимкент-ський
277.	Чугуев	Чугуев-ский	Чугуїв	Чугуїв-ський
278.	Чуднов	Чуднов-ский	Чуднів	Чуднів-ський
279.	Шаньдун	Шаньдун-ский	Шаньдун	Шаньдун-ський
280.	Шаргород	Шаргород-ский	Шаргород	Шаргород-ський
281.	Шпиков	Шпиков-ский	Шпиків	Шпиків-ський
282.	Щецин	Щецин-ский	Щецин	Щецин-ський
283.	Эквадор	Эквадор-ский	Еквадор	Еквадор-ський
284.	Энергодар	Энергодар-ский	Енергодар	Енергодар-ський
285.	Эссен	Эссен-ский	Ессен	Ессен-ський
286.	Юрьев	Юрьев-ский	Юрів	Юрів-ський
287.	Яблонов	Яблонов-ский	Яблунів	Яблунів-ський
288.	Яготин	Яготин-ский	Яготин	Яготин-ський
289.	(анск) Айов-а	Айов-ский	Айова	Айов-ський
290.	Африк-а	Африкан-ский	Африка	Африкан-ський
291.	Алабам-а	Алабам-ский	Алабама	Алабам-ський
292.	Аризон-а	Аризон-ский	Аризона	Аризон-ський
293.	(инск) Агр-а	Агр-ский		
294.	Анкар-а	Анкар-ский	Анкара	Анкар-ський
295.	Асмар-а	Асмар-ский	Асмара	Асмар-ський
296.	(анск)Андорр-а	Андорр-ский	Андорра	Андорр-ський
297.	Анап-а	Анап-ский	Анапа	Анап-ський
298.	Аргентин-а	Аргентин-ский	Аргентина	Аргентин-ський
299.	Братислав-а	братислав-ский	Братислава	братислав-ський
300.	Балаклав-а	Балаклав-ский	Балаклава	Балаклав-ський
301.	Барселон-а	Барселон-ский	Барселона	Барселон-ський

Table 1 – *continued.*

302.	Ботсван-а	Ботсван-ский	Ботсвана	Ботсван-ський
303.	Буковин-а	Буковин-ский	Буковина	Буковин-ський
304.	Буштын-а	Буштын-ский	Буштина	Буштин-ський
305.	Бухар-а	Бухар-ский	Бухара	Бухар-ський
306.			Варва	(інськ) Варв-ський
307.	Выгод-а	Выгод-ский	Вигода	Вигод-ський
308.	Варн-а	Варн-ский		
309.	Варшав-а	Варшав-ский	Варшава	Варшав-ський
310.	Верон-а	Верон-ский	Верона	Верон-ський
311.	Гаван-а	Гаван-ский	Гавана	Гаван-ський
312.	(инск) Гагр-а	Гагр-ский		
313.	(янк) Ган-а	Ган-ский	Гана	Ган-ський
314.	Герцеговин-а	Герцеговин-ский	Герцеговина	Герцеговин-ський
315.	Гренад-а	Гренад-ский	Гренада	Гренад-ський
316.	Дашав-а	Дашав-ский	Дашава	Дашав-ський
317.	Женев-а	Женев-ский	Женева	Женев-ський
318.	Калькутт-а	Калькутт-ский	Калькутта	Калькутт-ський
319.	Канад-а	Канад-ский	Канада	Канад-ський
320.	Клайпед-а	Клайпед-ский	Клайпеда	Клайпед-ський
321.	Кодым-а	Кодым-ский	Кодима	Кодим-ський
322.	Козельщин-а	Козельщин-ский	Козельщина	Козельщин-ський
323.	Козловщин-а	Козловщин-ский	Козлівщина	Козлівщин-ський
324.	Костром-а	Костром-ской	Кострома	Костром-ський
325.	Либав-а	Либав-ский	Лібава	Лібав-ський
326.	Лим-а	Лим-ский	Ліма	Лім-ський
327.	Лозанн-а	Лозанн-ский	Лозанна	Лозанн-ський
328.	Луизиан-а	Луизиан-ский	Луїзіана	Луїзіан-ський
329.	Монтан-а	Монтан-ский	Монтара	Монтан-ський
330.	Майорк-а	Майорк-ский	Майорка	Майор-ський
331.	Манитоб-а	Манитоб-ский	Манітоба	Манітоб-ський
332.	(ян) Мереф-а	Мереф-ский	Мерефа	Мереф-ський
333.	Мещер-а	Мещер-ский	Мещера	Мещер-ський
334.	Наварр-а	Наварр-ский	Наварра	Наварр-ський
335.	Нарв-а	Нарв-ский	Нарва	Нарв-ський
336.	Невад-а	Невад-ский	Невада	Невад-ський
337.	Ореанд-а	Ореанд-ский	Ореанда	Ореанд-ський
338.	Оттав-а	Оттав-ский	Оттава	Оттав-ський
339.	Палестин-а	Палестин-ский	Палестина	Палестин-ський
340.	Пальмир-а	Пальмир-ский	Пальмира	Пальмирів-ський
341.	Панам-а	Панам-ский	Панама	Панам-ський
342.	Печор-а	Печор-ский	Печора	Печор-ський
343.	Полтав-а	Полтав-ский	Полтава	Полтав-ський
344.	Самар-а	Самарс-ький	Самара	Самар-ський
345.	Сарат-а	Сарат-ский	Сарата	Сарат-ський
346.	Сахновщин-а	Сахновщин-ский	Сахновщина	Сахновщин-ський



Table 1 – *continued.*

347.	Сваляв-а	Сваляв-ский	Свалява	Сваляв-ський
348.	Сиен-а	Сиен-ский	Сіена	Сіен-ський
349.	Сквир-а	Сквир-ский	Сквира	Сквир-ський
350.	Славут-а	Славут-ский	Славута	Славут-ський
351.	Солотвин-а	Солотвин-ский	Солотвина	Солотвин-ський
352.	(ан/ин)Суматр-а	Суматр-ский		
353.	Тоскан-а	Тоскан-ский	Тоскана	Тоскан-ський
354.	(ийск) Уганд-а	Уганд-ский		
355.	Украин-а	Украин-ский	Україна	Україн-ський
356.	Ферган-а	Ферган-ский	Фергана	Ферган-ський
357.	Флорид-а	Флорид-ский	Флорида	Флорид-ський
358.	(инск) Хайф-а	Хайф-ский	Хайфа	Хайф-ський
359.	Салоник-и	Салоник-ский	Салоніки	Салонік-ський
360.	Сухум-и	Сухум-ский	Сухумі	Сухум-ський
361.	Афин-ы	Афин-ский	Афіни	Афін-ський
362.	Апеннин-ы	Апеннин-ский	Апенніни	Апеннін-ський
363.	(овск) Аул-ы	Ауль-ский	Аули	Ауль-ський
364.	Алеут-ы	Алеут-ский	Алеути	Алеут-ський
365.	Багам-ы	Багам-ский	Багами	Багам-ський
366.	Бережан-ы	Бережан-ский	Бережани	Бережан-ський
367.	Богородчан-ы	Богородчан-ский	Богородчани	Богородчан-ський
368.	(инск)Бровар-ы	Бровар-ский	Бровари	Бровар-ський
369.	Глинян-ы	Глинян-ский	Глиняни	Глинян-ський
370.	Голоб-ы	Голоб-ский	Голоби	Голоб-ський
371.	Днепрян-ы	Днепрян-ский	Дніпріани	Дніпрян-ський
372.	Канн-ы	Канн-ский	Канни	Кан-ський
373.	Карпат-ы	Карпат-ский	Карпати	Карпат-ський
374.	(инск)Курпат-ы	Курпат-ский	Курпати	Курпатів-ський
375.	Лугин-ы	Лугин-ский	Лугини	Лугин-ський
376.	Мальдив-ы	Мальдив-ский	Мальдіви	Мальдів-ський
377.	Мекен-ы	Мекен-ский	Мікени	Мікен-ський
378.	Нидерланд-ы	Нидерланд-ский	Нідерланди	Нідерланд-ський
379.	Ольшан-ы	Ольшан-ский	Ольшани	Ольшан-ський
380.	Перемышлян-ы	Перемышлян-ский	Перемишляни	Перемишлян-ський
381.	(ев) Подгайц-ы	Подгае-цкий	Підгайці	Підгайців-ський
382.	Пустомыт-ы	Пустомыт-ский	Пустомити	Пустомит-ський
383.	Ружан-ы	Ружан-ский	Ружани	Ружан-ський
384.	(ин/ен) Сарн-ы	Сарн-ский	Сарни	Сарн-ський
385.	Сум-ы	Сум-ской	Суми	Сум-ський
386.	Татарбунар-ы	Татарбунар-ский	Татарбунари	Татарбунар-ський
387.	Угроед-ы	Угроед-ский	Угроїди	Угроїд-ський
388.	Филиппин-ы	Филиппин-ский	Філіппіни	Філіппін-ський
389.	Шаумян-ы	Шаумян-ский	Шаумяни	Шаумян-ський
390.	Ясс-ы	Яс-ский	Ясси	Яс-ський

Table 2.

	j + -ск-		j + -ськ-	
1.	Англия[йа]	англий-ский	Англія	Англій-ський
2.	Андалузия	Андалузій-ский		
3.	Адыгея	Адыгей-ский	Адигея	Адигей-ський
4.	Австрия	Австрий-ский	Австрія	Австрій-ський
5.	Австралия	Австралий-ский	Австралія	Австралій-ський
6.	Авария	Аварий-ский		
7.	Астурия	Астурій-ский	Астурія	Астурій-ський
8.	Ассирия	Ассирий-ский	Ассирія	Ассирій-ський
9.	Аравия	Аравий-ский	Аравія	Аравій-ський
10.	Александрия	Александрій-ский	Александрія	Александрій-ський
11.	Бельгия	Бельгий-ский	Бельгія	Бельгій-ський
12.	Боливия	Боливій-ский	Болівія	Болівій-ський
13.	Босния	Босний-ский	Боснія	Босній-ський
14.	Валенсия	Валенсий-ский	Валенсія	Валенсій-ський
15.	Византия	Византий-ский	Візантія	Візантій-ський
16.	Гамбия	Гамбий-ский	Гамбія	Гамбій-ський
17.	Евпатория	Евпаторий-ский	Евпаторія	Евпаторій-ський
18.	Зуя	Зуй-ский	Зуя	Зуй-ський
19.	Индонезия	Индонезій-ский	Індонезія	Індонезій-ський
20.	Италия	Италий-ский	Італія	Італій-ський
21.	Калифорния	Калифорний-ский	Каліфорнія	Каліфорній-ський
22.	Кения	Кений-ский	Кенія	Кеній-ський
23.	Киля	Килий-ский	Кілія	Кілій-ський
24.	Коломыя	Коломый-ский	Коломия	Коломий-ський
25.	Колумбия	Колумбий-ский	Колумбія	Колумбій-ський
26.	Корея	Корей-ский	Корея	Корей-ський
27.	Латвия	Латвий-ский	Латвія	Латвій-ський
28.	Либерия	Либерий-ский	Ліберія	Ліберій-ський
29.	Ливадия	Ливадий-ский	Лівадія	Лівадій-ський
30.	Ливия	Ливий-ский	Лівія	Лівій-ський
31.	Лидия	Лидий-ский	Лідія	Лідій-ський
32.	Лиепая	Лиепай-ский	Ліепая	Ліепай-ський
33.	Малайзия	Малайзий-ский	Малайзія	Малайзій-ський
34.	Меланезия	Меланезій-ский	Меланезія	Меланезій-ський
35.	Микронезия	Микронезій-ский	Мікронезія	Мікронезій-ський
36.	Намибия	Намибий-ский	Намібія	Намібій-ський
37.	Нигерия	Нигерий-ский	Нігерія	Нігерій-ський
38.	Нубия	Нубий-ский	Нубія	Нубій-ський
39.	Полинезия	Полинезий-ский	Полінезія	Полінезій-ський
40.	(анск)Претория	Преторий-ский	Преторія	Преторіан-ський
41.	Россия	Россий-ский	Росія	Росій-ський
42.	Сирия	Сирий-ский	Сирія	Сирій-ський
43.	(анск) Сицилия	Сицилий-ский	Сицилія	Сицилій-ський

Table 2 – *continued.*

44.	София	Софий-ский	Софія	Софій-ський
45.	Танзания	Танзаний-ский	Танзанія	Танзаній-ський
46.	Тасмания	Тасманий-ский Тасман-ский	Тасманія	Тасманій-ський
47.	Феодосия	Феодосий-ский	Феодосія	Феодосій-ський
48.	Филадельфия	Филадельфий-ский Филадельф-ский	Філадельфія	Філадельфій-ський
49.	Финикия	Финикий-ский	Фінікія	Фінікій-ський
50.	Фракия	Фракий-ский	Фракія	Фракій-ський
51.	Фригия	Фригий-ский	Фрігія	Фрігій-ський
52.	Алтай	Алтай-ский	алтай	Алтай-ський
53.	Бахчисарай	Бахчисарай-ский	Бахчисарай	Бахчисарай-ський
54.	Бомбей	Бомбей-ский	Бомбей	Бомбей-ський
55.	Валдай	Валдай-ский	Валдай	Валдай-ський
56.	Гавайи	Гавай-ский	Гаваї	Гавай-ський
57.	Джанкой	Джанкой-ский	Джанкой	Джанкой-ський
58.	Индокитай	Индокитай-ский	Індокитай	Індокитай-ський
59.	Китай	Китай-ский	Китай	Китай-ський
60.	Кустанай	Кустанай-ский	Кустанай	Кустанай-ський
61.	Кочубей	Кочубеев-ский	Кочубей	Кочубей-ський
62.	Маврикий	Маврикий-ский	Маврикій	Маврикій-ський
63.	Парагвай	Парагвай-ский	Парагвай	Парагвай-ський
64.	Прикаспий	Прикаспий-ский	Прикаспій	Прикаспій-ський
65.	Савойя	Савой-ский	Савойя	Савой-ський
66.	Сидней	Сидней-ский	Сідней	Сідней-ський
67.	Синай	Синай-ский	Сінай	Сінай-ський
68.	Тракай	Тракай-ский	Тракай	Тракай-ський
69.	Уругвай	Уругвай-ский	Уругвай	Уругвай-ський
70.	Ханой	Ханой-ский	Ханой	Ханой-ський
71.	Цинхай	Цинхай-ский	Цинхай	Цинхай-ський
72.	Шанхай	Шанхай-ский	Шанхай	Шанхай-ський
	[j] + -ск-		[j] + -ськ-	
73.	Аджария	Аджар-ский	Аджарія	Аджар-ський
74.	Абиссиния	Абиссин-ский	Абіссінія	Абіссін-ський
75.	Авария	Авар-ский	Аварія	Авар-ський
76.	Армения	Армян-ский	Вірменія	Вірмен-ський
77.	Аквитания	Аквитан-ский	Аквітанія	Аквітан-ський
78.	Албания	Албан-ский	Албанія	Албан-ський
79.	Бавария	Бавар-ский	Баварія	Бавар-ський
80.	Башкирия	Башкир-ский	Башкирія	Башкир-ський
81.	Бессарабия	Бессараб-ский	Бессарабія	(ів) бессараб-ський
82.	Богемия	Богем-ский	Богемія	Богем-ський
83.	Болгария	Болгар-ский	Болгарія	Болгар-ський

Table 2 – *continued.*

84.	Бразилия	Бразиль-ский	Бразилія	Бразль-ський
85.	Британия	Британ-ский	Британія	Британ-ський
86.	Бургундия	Бургунд-ский	Бургундія	Бургунд-ський
87.	Бурятия	Бурят-ский	Бурятія	Бурят-ський
88.	Виргиния	Виргин-ский	Віргінія	Віргін-ський
89.	Великобритания	Великобритан-ский	Великобританія	Великобритан-ський
90.	Голландия	Голланд-ский	Голландія	Голланд-ський
91.	Ирландия	Ирланд-ский	Ірландія	Ірланд-ський
92.	Исландия	Исланд-ский	Ісландія	Ісланд-ський
93.	Кастилия	Кастиль-ский	Кастилія	Кастиль-ський
94.	Каталония	Каталон-ский	Каталонія	Каталон-ський
95.	Курляндия	Курлянд-ский	Курляндія	Курлянд-ський
96.	Лапландия	Лапланд-ский	Лапландія	Лапланд-ський
97.	Ливония	Ливон-ский	Лівонія	Лівон-ський
98.	Ломбардия	Ломбард-ский	Ломбардія	Ломбард-ський
99.	Мавритания	Мавритан-ский	Мавританія	Мавритан-ський
100.	Македония	Македон-ский	Македонія	Македон-ський
101.	Месопотамия	Месопотам-ский	Месопотамія	Месопотам-ський
102.	Молдавия	Молдав-ский Молдаван-ский	Молдавія	Молдав-ський Молдаван-ський
103.	Моравия	Морав-ский	Моравія	Морав-ський
104.	Мордовия	Мордов-ский	Мордовія	Мордов-ський
105.	Нормандия	Норманд-ский	Нормандія	Норманд-ський
106.	Патагония	Патагон-ский	Патагонія	Патагон-ський
107.	Пенсильвания	Пенсильван-ский	Пенсильванія	Пенсильван-ський
108.	Португалия	Португаль-ский	Португалія	Португаль-ський
109.	Пруссия	Прус-ский	Пруссія	Прус-ський
110.	Словения	Словен-ский	Словенія	Словен-ський
111.	Саксония	Саксон-ский	Саксонія	Саксон-ський
112.	Сардиния	Сардин-ский	Сардинія	Сардин-ський
113.	Сербия	Серб-ский	Сербія	Серб-ський
114.	Силезия	Силез-ский	Сілезія	Сіле-зький
115.	Скандинавия	Скандинав-ский	Скандинавія	Скандинав-ський
116.	Скифия	Скиф-ский	Скіфія	Скіф-ський
117.	Трансильвания	Трансильван-ский	Трансільванія	Трансільван-ський
118.	(енск) Тюрингия	Тюринг-ский	Тюрингія	Тюрин-зький
119.	Удмуртия	Удмурт-ский	Удмуртія	Удмурт-ський
120.	Франкония	Франкон-ский	Франконія	Франкон-ський
121.	Хазария	Хазар-ский	Хазарія	Хазар-ський
122.	Хакасия	Хакас-ский	Хакасія	Хака-ський
123.	Хорватия	Хорват-ский	Хорватія	Хорват-ський
124.	Швабия	Шваб-ский	Швабія	Шваб-ський
125.	Швейцария	Швейцар-ский	Швейцарія	Швейцар-ський
126.	Шотландия	Шотлан-ский	Шотландія	Шотланд-ський

Table 2 – *continued*.

127	Эстония	Эстон-ский	Естонія	Естон-ський
128	Эфиопия	Эфиоп-ский	Ефіопія	Ефіоп-ський
129	Югославия	Югослав-ский	Югославія	Югослав-ський
130	Ютландия	Ютланд-ский	Ютландія	Ютланд-ський
131	Якутия	Якут-ский	Якутія	Якут-ський
132	Япония	Япон-ский	Японія	Япон-ський
133	Белогорье	Белогор-ский	Білогір'я	Білогір-ський
134	Белополье	Белополь-ский	Білопілля	Білопіль-ський
135	Доброполье	Доброполь-ский	Добропілля	Добропіль-ський
136	Забайкалье	Забайкаль-ский	Забайкалля	Забайкаль-ський
137	Заволжье	Заволж-ский Заволжье-ский	Заволжя	Заволзь-кий
138	Закарпатье	Закарпат-ский	Закарпаття	Закарпат-ський
139	Краснополье	Краснополь-ский	Краснопілля	Краснопіль-ський
140	Межгорье	Межгор-ский	Міжгір'я	Міжгір-ський
141	Поволжье	Поволж-ский	Поволжя	Поволзь-кий
142	Подолье	Подоль-ский	Поділля	Поділь-ський
143	Полесье	Полес-ский	Полісся	Полі-ський
144	Приднестровье	Приднестров-ский	Придніпров'я	Придніпров-ський Придніпрян-ський
145	Приднестровье	Приднестров-ский	Придністров'я	Придністров-ський Придністриан-ський
146	Прикарпатье	Прикарпат-ский	Прикарпаття	Прикарпат-ський
147	Севилья	Севиль-ский	Севілья	Севіль-ський
148	Болонья	Болон-ский	Болонья	Болон-ський
	Using different suffixes and truncated -и- (-i-) also			
149	Грузия	Груз-инский	Грузія	Грузин-ський
150	Осетия	Осет-инский	Осетія	Осетин-ський
151	Парфия	Парф-янский	Парфія	Парфян-ський

Table 3.

	-ка + -ск-		-ка + -ськ-	
1.	Авдеев-к-а	Авдеев-ский	Авдіївка	Авдіїв-ський
2.	Адамов-к-а	Адамов-ский	Адамівка	Адамів-ський
3.	Амвросиев-к-а	Амвросиев-ский	Амвросіївка	Амвросіїв-ський
4.	Арбузин-к-а	Арбузин-ский	Арбузинка	Арбузин-ський
5.	Ахтыр-к-а	Ахтыр-ский	Охтирка	Охтир-ський
6.	Безлюдов-к-а	Безлюдов-ский	Безлюдівка	Безлюдів-ський
7.	Бейман-к-а	Бейман-ский	Бейманка	Бейман-ський
8.	Березан-к-а	Березан-ский	Березанка	Березан-ський
9.	Бессараб-к-а	Бессараб-ский	Бессарабка	(ів) бессараб-ський

Table 3 – *continued.*

10.	Быков-к-а	Быков-ский	Биківка	Биків-ський
11.	Былбасов-к-а	Былбасов-ский	Билбасівка	Билбасів-ський
12.	Белогоров-к-а	Белогоров-ский	Білогорівка	Білогорів-ський
13.	Беляев-к-а	Беляев-ский	Біляївка	Біляїв-ський
14.	Белозер-к-а	Белозер-ский	Білозерка	(івськ) білозер-ський
15.	Благовещен-к-а	Благовещен-ский	Благовіщенка	Благовіщен-ський
16.	Богданов-к-а	Богданов-ский	Богданівка	Богданів-ський
17.	Бородян-к-а	Бородян-ский	Бородянка	Бородян-ський
18.	Бояр-к-а	Бояр-ский Бояркин-ский	Боярка	Боярів-ський
19.	Брагинов-к-а	Брагинов-ский	Брагинівка	Брагинів-ський
20.	Брилев-к-а	Брилев-ский	Брилівка	Брилів-ський
21.	Брян-к-а	Брянков-ский	Брянка	Брян-ський
22.	Веселов-к-а	Веселов-ский	Веселівка	Веселів-ський
23.	Васильков-к-а	Васильков-ский	Васельківка	Васельків-ський
24.	Вапняр-к-а	Вапняр-ский	Вапнярка	Вапняр-ський
25.	Володар-к-а	Володар-ский	Володарка	Володар-ський
26.	Волочаев-к-а	Волочаев-ский	Волочаївка	Волочаїв-ський
27.	Врадиев-к-а	Врадиев-ский	Врадіївка	Врадіїв-ський
28.	Великокамен-к-а	Великокамен-ский	Великокам'янка	великокам'ян-ський
29.	Глазунов-к-а	Глазунов-ский	Глазунівка	Глазунів-ський
30.	Горбатов-к-а	Горбатов-ский	Горбатівка	Горбатів-ський
31.	Горлов-к-а	Горлов-ский	Горлівка	Горлів-ський
32.	Горностаев-к-а	Горностаев-ский	Горностаївка	Горностаїв-ський
33.	(ов) Городен-к-а	Городен-ский	Городенка	(ів) городен-ський
34.	Давыдов-к-а	Давыдов-ский	Давидівка	Давидів-ський
35.	Демидов-к-а	Демидов-ский	Демидівка	Демидів-ський
36.	Дикань-к-а	Дикан-ский Дикань-ский	Диканька	диканський
37.	Димитров-к-а	Димитров-ский	Димитрівка	Димитрів-ський
38.	Добровеличков-к-а	Добровеличков-ский	Добровеличківка	Добровеличків-ський
39.	Доманев-к-а	Доманев-ский	Доманівка	Доманів-ський
40.	Дружков-ка	Дружков-ский	Дружківка	Дружків-ський
41.	Дубов-к-а	Дубов-ский	Дубівка	Дубів-ський
42.	Есаулов-к-а	Есаулов-ский	Есаулівка	Есаулів-ський
43.	Жмерин-к-а	Жмерин-ский	Жмеринка	Жмерин-ський
44.	Зачепилов-к-а	Зачепилов-ский	Зачепилівка	Зачепилів-ський
45.	Звенигород-к-а	Звенигород-ский	Звенигородка	Звенигород-ський
46.	Згуров-к-а	Згуров-ский	Згурівка	Згурів-ський
47.	Знамен-к-а	Знамен-ский	Знам'янка	знам'ян-ський
48.	Золотарев-к-а	Золотарев-ский	Золотарівка	Золотарів-ський
49.	Иванов-к-а	Иванов-ский	Іванівка	Іванів-ський

Table 3 – *continued.*

50.	Кадиев-к-а	Кадиев-ський	Кадіївка	Кадіїв-ський Кадіїв-ський
51.	Казан-к-а	Казан-ський Казанков-ський Казанкин-ський	Казанка	Казан-ський
52.	Калинов-к-а	Калинов-ський	Калинівка	Калинів-ський
53.	Камен-к-а	Камен-ський	Кам'янка	кам'ян-ський
54.	Кантемиров-к-а	Кантемиров-ський	Кантемирівка	Кантемирів-ський
55.	Кахов-к-а	Кахов-ський	Каховка	Кахов-ський
56.	Кегичев-к-а	Кегичев-скиц	Кегичівка	Кегичів-ський
57.	Кирнасов-к-а	Кирнасов-ський	Кирнасівка	Кирнасів-ський
58.	Ковшаров-к-а	Ковшаров-ський	Ковшарівка	Ковшарів-ський
59.	Козлов-к-а	Козлов-ський	Козлівка	Козлів-ський
60.	Корюков-к-а	Корюков-ський	Корюківка	Корюків-ський
61.	Ксеньев-к-а	Ксеньев-ський	Ксенівка	Ксенів-ський
62.	Курдюмов-к-а	Курдюмов-ський	Курдюмівка	Курдюмів-ський
63.	Магдалинов-к-а	Магдалинов-ський	Магдалинівка	Магдалинів-ський
64.	Макеев-к-а	Макеев-ський	Макіївка	Макіїв-ський
65.	Маньков-к-а	Маньков-ський	Маньківка	Маньків-ський
66.	Марков-к-а	Марков-ський	Марківка	Марків-ський
67.	Миронов-к-а	Миронов-ський	Миронівка	Миронів-ський
68.	Михайлов-к-а	Михайлов-ський	Михайлівка	Михайлів-ський
69.	Монастирис-к-а	Монастирис-ський	Монастириска	Монастири-ський
70.	Нелепов-к-а	Нелепов-ський	Неліпівка	Неліпів-ський
71.	Николаев-к-а	Николаев-ський	Миколаївка	Миколаїв-ський
72.	Новгород-к-а	Новгород-ський Новгородков-ський	Новгородка	Новгородків-ський
73.	Новогригоров-к-а	Новогригоров-ський	Новогригорівка	Новогригорів-ський
74.	Новониколаев-к-а	Новониколаев-ський	Новомиколаївка	Новомиколаїв-ський
75.	Новоукраин-к-а	Новоукраин-ський	Новоукраїнка	Новоукраїн-ський
76.	Носов-к-а	Носов-ський	Носівка	Носів-ський
77.	Олишев-к-а	Олишев-ський	Олішівка	Олішів-ський
78.	Ольгин-к-а	Ольгин-ський	Ольгинка	Ольгин-ський
79.	Онуфриев-к-а	Онуфриев-ський	Онуфріївка	Онуфріїв-ський
80.	Осинов-к-а	Осинов-ський	Осинівка	Осинів-ський
81.	Пантаев-к-а	Пантаев-ський	Пантаївка	Пантаїв-ський
82.	Пантелеймонов-к-а	Пантелеймонов-ський	Пантелеймонівка	Пантелеймонів-ський
83.	Переяслав-к-а	Переяслав-ський	Переяслівка	Переяслів-ський
84.	Петриков-к-а	Петриков-ський	Петриківка	Петриків-ський
85.	Петропавлов-к-а	Петропавлов-ський	Петропавлівка	Петропавлів-ський
86.	Понизов-к-а	Понизов-ський	Понизівка	Понизів-ський
87.	Рахманов-к-а	Рахманов-ський	Рахманівка	Рахманів-ський
88.	Решетилов-к-а	Решетилов-ський	Решетилівка	Решетилів-ський

Table 3 – *continued.*

89.	Ротмистров-к-а	Ротмистров-ский	Ротмістрівка	Ротмістрів-ський
90.	Святогор-к-а	Святогор-ский	Святогорівка	Святогорів-ський
91.	Селезнев-к-а	Селезнев-ский	Селезнівка	Селезнів-ський
92.	Сычев-к-а	Сычев-ский	Сичівка	Сичів-ський
93.	Снигирев-к-а	Снигирев-ский	Снінурівка	Снігурів-ський
94.	Солоницев-к-а	Солоницев-ский	Солоницівка	Солониців-ський
95.	Софиев-к-а	Софиев-ский	Софіївка	Софіїв-ський
96.	Степанов-к-а	Степанов-ский	Степанівка	Степанів-ський
97.	Сенкевичев-к-а	Сенкевичев-ский	Сенкевичівка	Сенкевичів-ський
98.	Талаков-к-а	Талаков-ский	Талаківка	Талаків-ський
99.	Талалаев-к-а	Талалаев-ский	Талалаївка	Талалаїв-ський
100.	Токарев-к-а	Токарев-ский	Токарівка	Токарів-ський
101.	Томаков-к-а	Томаков-ский	Томаківка	Томаків-ський
102.	Тошков-к-а	Тошков-ский	Тошківка	Тошків-ський
103.	Уваров-к-а	Уваров-ский	Уварівка	Уварів-ський
104.	Ульянов-к-а	Ульянов-ский	Ульяновка	Ульянов-ський
105.	Устинов-к-а	Устинов-ский	Устинівка	Устинів-ський
106.	Федоров-к-а	Федоров-ский	Федорівка	Федорів-ський
107.	Фрунзов-к-а	Фрунзов-ский	Фрунзівка	Фрунзів-ський
108.	Хватов-к-а	Хватов-ский	Хватівка	Хватів-ський
109.	Христинов-к-а	Христинов-ский	Христинівка	Христинів-ський
110.	Чаплын-к-а	Чаплын-ский	Чаплинка	Чаплин-ський
111.	Чернигов-к-а	Чернигов-ский	Чернігівка	Чернігів-ський
112.	Чупахов-к-а	Чупахов-ский	Чупахівка	Чупахів-ський
113.	Шабельков-к-а	Шабельков-ский	Шабельківка	Шабельків-ський
114.	Шаров-к-а	Шаров-ский	Шарівка	Шарів-ський
115.	Шепетов-к-а	Шепетов-ский	Шепетівка	Шепетів-ський
116.	Штеров-к-а	Штеров-ский	Штерівка	Штерів-ський
117.	Щебетов-к-а	Щебетов-ский	Щебетівка	Щебетів-ський
118.	Щербинов-к-а	Щербинов-ский	Щербинівка	Щербинів-ський
119.	Юрьев-к-а	Юрьев-ский	Юрівка	Юрів-ський
120.	Ямай-к-а	Ямай-ский Ямак-ский	Ямайка	Ямай-ський
121.	Ясинов-к-а	Ясинов-ский	Ясинівка	Ясинів-ський
122.	Ясногор-к-а	Ясногор-ский	Ясногірка	Ясногір-ський
123.	Букачевцы	Букачев-ский	Букачівці	Букачів-ський
124.	Ванчиковцы	Ванчиков-ский	Ванчиківці	Ванчикове-цький
125.	Сорочинцы	Сорочин-ский	Сорочинці	Сорочин-ський
126.	Киверцы	Каверцев-ский	Ківерці	Ківерців-ський



Table # 4.

	-ск + -ск-		-ськ + -ськ-	
1.	Абинск	абинский	Абінськ	абінський
2.	Актюбинск	актюбинский	Актюбінськ	актюбінський
3.	Алчевск	алчевский	Алчевськ	алчевський
4.	Архангельск	архангельский	Архангельськ	архангельський
5.	Артемовск	артемовский	Артемівськ	артемівський
6.	Армянск	армянский	Армянськ	армянський
7.	Акмолинск	акмолинский	Акмолінськ	акмолінський
8.	Актюбинск	актюбинский	Актюбінськ	актюбінський
9.	Ачинск	ачинский	Ачинськ	ачинський
10.	Багратионовск	багратионовский	Багратіонівськ	багратіонівський
11.	Балтийск	балтийский	Балтійськ	балтійський
12.	Бердянск	бердянский	Бердянськ	бердянський
13.	Беловодск	беловодский	Біловодськ	біловодський
14.	Белогорск	белогорский	Білогірськ	білогірський
15.	Белоярск	белоярский	Білоярськ	білоярівський
16.	Благовещенск	благовещенский	Благовещенськ	благовещенський
17.	Бобруйск	бобруйский	Бобруйськ	бобруйський
18.	Борисоглебск	борисоглебский	Борисоглібськ	борисоглібський
19.	Братск	братский	Братськ	братський
20.	Брянск	брянский	Брянськ	брянський
21.	Витебск	витебский	Вітебськ	вітебський
22.	Вознесенск	вознесенский	Вознесенськ	вознесенський
23.	Вольнянск	вольнянский	Вільнянськ	вільнянський
24.	Воскресенск	воскресенский	Воскресенськ	воскресенський
25.	Верхнеднепровск	верхнеднепровский	Верхньодніпровськ	верхньодніпровський
26.	Верхоянск	верхоянский	Верхоянськ	верхоянський
27.	Гданьск	гданьский	Гданьськ	гданський
28.	Геничск	генический	Генічеськ	генічеський
29.	Голованевск	голованевский	Голованівськ	голованівський
30.	Градижск	градижский	Градизьк	градизький
31.	Днепродзержинск	днепродзержинский	Дніпродзержинськ	дніпродзержинський
32.	Днепропетровск	днепропетровский	Дніпропетровськ	дніпропетровський
33.	Докучаевск	докучаевский	Докучасвськ	Докучаївський докучаївський
34.	Зарайск	зарайский	Зарайськ	зарайський
35.	Зеленогорск	зеленогорский	Зеленогорськ	зеленогірський
36.	Зоринск	зоринский	Зоринськ	зоринський
37.	Ижевск	ижевский	Іжевськ	іжевський
38.	Иловайск	иловайский	Іловайськ	іловайський
39.	Ильичевск	ильичевский	Іллічівськ	іллічівський
40.	Иркутск	иркутский	Іркутськ	іркутський

Table 4 – *continued.*

41.	Иршанск	иршанский	Іршанськ	іршанський
42.	Кировск	кировский	Кіровськ	кіровський
43.	Кисловодск	кисловодский	Кисловодськ	кисловодський
44.	Ключевск	ключевский	Ключевськ	ключевський
45.	Котовск	котовский	Котовськ	котовський
46.	Краматорск	краматорский	Краматорськ	краматорський
47.	Красноармейск	красноармейский	Красноармійськ	красноармійський
48.	Красногвардейск	красногвардейский	Красногвардійськ	красногвардійський
49.	Красноперекопск	красноперекопский	Красноперекопськ	красноперекопський
50.	Красноярск	красноярский	Красноярськ	красноярський
51.	Курск	курский	Курськ	курсський
52.	Луганск	луганский	Луганськ	луганський
53.	Магнитогорск	магнитогорский	Магнітогорськ	магнітогорський
54.	Минск	минский	Мінськ	мінський
55.	Можайск	можайский	Можайськ	можайський
56.	Молочанск	молочанский	Молочанськ	молочанський
57.	Моршанск	моршанский	Моршанськ	моршанський
58.	Мурманск	мурманский	Мурманськ	мурманський
59.	Нерчинск	нерчинский	Нерчинськ	нерчинський
60.	Новоазовск	новоазовский	Новоазовськ	новоазовський
61.	Новоархангельск	новоархангельский	Новоархангельськ	новоархангельський
62.	Нововолынск	нововолынский	Нововолинськ	нововолинський
63.	Новомосковск	новомосковский	Новомосковськ	новомосковський
64.	Новороссийск	новороссийский	Новоросійськ	новоросійський
65.	Новосибирск	новосибирский	Новосибірськ	новосибірський
66.	Новочеркасск	новочеркасский	Новочеркаськ	новочеркаський
67.	Олевск	олевский	Олевськ	олевський
68.	Омск	омский	Омськ	омський
69.	Павловск	павловский	Павловськ	павловський
70.	Первомайск	первомайский	Первомайськ	первомайський
71.	Перевальск	перевальский	Перевальськ	перевальський
72.	Петрозаводск	петрозаводский	Петрозаводськ	петрозаводський
73.	Петропавловск	петропавловский	Петропавловськ	петропавлівський
74.	Печерск	печерский	Печерськ	печерський
75.	Пинск	пинский	Пінськ	пінський
76.	Подволочиск	подволочисский	Підволочиськ	підволочисський
77.	Пржевальск	пржевальский	Пржквальськ	пржевальський
78.	Приморск	приморский	Приморськ	приморський
79.	Пятигорск	пятигорский	П'ятигорськ	П'ятигорський
80.	Рыльск	рыльский	Рильськ	рильський
81.	Смоленск	смоленский	Смоленськ	смоленський
82.	Саранск	саранский	Саранськ	саранський

Table 4 – *continued.*

83.	Свердловск	свердловский	Свердловськ	свердловський
84.	Светогорск	светогорский	Світлогірськ	світлогірський
85.	Семипалатинск	семипалатинский	Семипалатинськ	самипалатинський
86.	Симбирск	симбирский	Симбірськ	симбірський
87.	Славяногорск	славяногорский	Слов'яногірськ	Слов'яногірський
88.	Славяносербск	славяносербский	Слов'яносербськ	Слов'яносербський
89.	Славянск	славянский	Слов'янськ	Слов'янський
90.	Советск	советский	Советськ	советський
91.	Соликамск	соликамский	Солікамськ	Солікамський
92.	Солнечногорск	солнечногорский	Сонячногірськ	сонячногірський
93.	Сосновоборск	сосновоборский	Сосновобірськ	сосновобірський
94.	Старобельск	старобельский	Старобільськ	старобільський
95.	Тобольск	тобольский	Тобольськ	тобольський
96.	Туринск	туринский	Туринськ	туринський
97.	Ульяновск	ульяновский	Ульяновськ	ульяновський
98.	Уральск	уральский	Уральськ	уральський
99.	Уссурийск	уссурийский	Уссурійськ	уссурійський
100.	Хабаровск	хабаровский	Хабаровськ	хабаровський
101.	Харцизск	харцизский	Харцизьк	харцизький
102.	Цюрупинск	цюрупинский	Цюрупинськ	Цюрупинський
103.	Челябинск	челябинский	Челябінськ	челябінський
104.	Червоноармейск	червоноармейский	Червоноармійськ	червоноармійський
105.	Червонопартизанск	червонопартизанский	Червонопартизанськ	червонопартизанський
106.	Черкесск	черкесский	Черкеськ	черкеський
107.	Шахтерск	шахтерский	Шахтарськ	шахтарський
108.	Шахтинск	шахтинский	Шахтинськ	шахтинський
109.	Шимановск	шимановский	Шимановськ	шимановський
110.	Щорск	щорский	Щорськ	щорський
111.	Юрьевск	юрьевский	Юрівськ	юрівський
112.	Якутск	якутский	Якутськ	якутський
113.	Донецк	донецкий	Донецьк	донецький
114.	Липецк	липецкий	Липецьк	липецький
115.	Полоцк	полоцкий	Полоцьк	полоцький
116.	Слуцк	слуцкий	Слуцьк	слуцький
117.	Тихорецк	тихорецкий	Тихорецьк	тихорецький
	Exeption for Russian : truncated only stem-final -к-			
118.	Буск	бусский	Буськ	буський
119.	Волочиск	волочисский	Волочиськ	волочиський
120.	Дамаск	дамасский	Дамаск	дамаський

Table 5.

	-[o] + -ск-		-е + -ськ-	
1.	Апостолово	апостоловский	Апостолове	апостолівський
2.	Барсово	барсовский	Барсове	барсівський
3.	Берегово	береговский	Берегове	берегівський
4.	Березино	березинский	Березине	(ів) березинський
5.	Березово	березовский	Березове	березовський
6.	Благоево	благоевский	Благосве	благосвський
7.	Васищево	васищевский	Васищева	васищівський
8.	Быково	быковский	Бикове	биківський
9.	Белоусово	белоусовский	Білоусове	білоусівський
10.	Веселиново	веселиновский	Веселинове	веселиновський
11.	Вилково	вилковский	Вилкове	вилковський
12.	Вышково	вышковский	Вишкове	вишковський
13.	Гаврилово	гавриловский	Гаврилове	гавриловський
14.	Глушково	глушковский	Глушкове	глушковський
15.	Гоголево	гоголевский	Гоголеве	гоголівський
16.	Бородино	бородинский	Бородине	бородинський
17.	Бражино	бражинский	Бражине	бражинський
18.	Ватутино	ватутинский	Ватутіне	ватутінський
19.	Глобино	глобинский	Глобине	глобинський
20.	Гришино	гришинский	Гришине	гришинський
21.	Дебальцево	дебальцевский	Дебальцево	дебальцівський
22.	Демурино	демуринский	Демурине	демуринський
23.	Димитрово	димитровский	Димитрове	Димитровський димитрівський
24.	Дробышево	дробышевский	Дробишево	дробишівський
25.	Емильчино	емильчинский	Емільчине	емільчинський
26.	Енакиево	енакиевский	Енакієво	енакіївський
27.	Зайцево	зайцевский	Зайцево	зайцівський
28.	Иваново	ивановский	Іванове	івановський
29.	Изварино	изваринский	Ізваріне	ізваринський
30.	Карабаново	карабановский	Карабанове	карабанівський
31.	Княгинино	княгининский	Княгиніне	княгинінський
32.	Козлово	козловский	Козлове	козловський
33.	Крюково	крюковский	Крюкове	крюківський
34.	Кунцево	кунцевский	Кунцево	кунцівський
35.	Курахово	кураховский	Курахове	курахівський
36.	Лопатино	лопатынский	Лопатине	лопатынський
37.	Лутугино	лутугинский	Лутугине	лутугинський
38.	Медведево	мадведевский	Медведево	мадведевський
39.	Обухово	обуховский	Обухове	обухівський
40.	Опарино	опаринский	Опарине	опаринський
41.	Орехово	ореховский	Оріхове	оріхівський
42.	Павлово	павловский	Павлове	павловський

Table 5 – *continued.*

43.	Панчево	панчевский	Панчеве	панчівський
44.	Панютино	панютинский	Панютине	панютинський
45.	Перещепино	перещепинский	Перещепине	перещепинський
46.	Петрищево	петрищевский	Петрищева	петрищівський
47.	Пушкино	пушкинский	Пушкіне	пушкінський
48.	Ратно	ратновский	Ратне	ратнівський
49.	(инск/енск) Ровно	Ровенский	Рівне	рівненський
50.	Рощино	рощинский	Рощине	рощинський
51.	Сазоново	сазоновский	Сазоново	сазоновський
52.	Сальково	сальковский	Салькове	сальковський
53.	Сватово	сватовский	Сватове	сватовський
54.	Селидово	селидовский	Селидове	селидовський
55.	Синельниково	синельниковский	Синельникове	синельниковський
56.	Сиротино	сиротинский	Сиротине	сиротинський
57.	Слатино	слатинский	Слатине	слатинський
58.	Смирново	сморновский	Смирнове	смирновський
59.	Смолино	смолинский	Смоліне	смолінський
60.	Соколово	соколовский	Соколова	соколовський
61.	Солнцево	солнцевский	Сонцево	сонцівський
62.	Сормово	сормовский	Сормова	сормовський
63.	Суворово	суворовский	Суворова	Суворовський суворівський
64.	Тарутино	тарутинский	Тарутине	тарутинський
65.	Тельманово	тельмановский	Тельманова	тельмановський
66.	Уварово	уваровский	Уварова	уваровський
67.	Хомутово	хомутовский	Хомутова	хомутовський
68.	Хорошево	хорошевский	Хорошева	хорошівський
69.	Христофорово	христофоровский	Христофорова	христофоровський
70.	Цветково	цветковский	Цвіткове	цвітковський
71.	Цукурино	цукуринский	Цукурине	цукуринський
72.	Чаплино	чаплинский	Чаплина	чаплинський
73.	Чинадиево	чинадиевский	Чинадієва	чинадієвський
74.	Чутово	чутовский	Чутова	чутовський
75.	Шалыгино	шалыгинский	Шалигине	шалигинський
76.	Шевченково	шевченковский	Шевченкова	шевченківський
77.	Ширяево	ширяевский	Ширяева	ширяївський
78.	Языково	языковский	Язикова	язиковський
79.	Яковлево	яковлевский	Яковліве	яковлівський
80.	Ящиково	ящиковский	Ящикова	ящиківський
81.	Берестечко	Берестечский Берестечковский берестецкий	Берестечко	Берестецький берестечківський
82.	Воропаево	воропаевский	Воропасво	воропасвський
83.	Дубно	дубновский дубнинский	Дубно	дубнівський

Table 5 – *continued.*

84.	Кемерово	кемеровский	Кемерово	кемеровський
85.	Кладно	Кралненский кладновский	Кладно	кладнівський
86.	Локарно	локарнский	Локарно	локарнский
87.	Лугано	луганский	Лугано	луганський
88.	Тушино	Тушинский	Тушино	тушинський
89.	Чикаго	чикагский	Чикаго	чиказький
90.	Шевченко	шевченковский	Шевченко	шевченківський

Table # 6.

	C'/C+ suffixes		C'/C + suffixes	
1.	Бершадь	бершадский	Бершадь	бершадський
2.	Лодзь	лодзинский	Лодзь	лодзинський
3.	Адрианополь	адрианопольский	Адріанополь	адріанопольський
4.	Базель	базельский	Базель	базельський
5.	Борисполь	бориспольский	Бориспіль	бориспільський
6.	Бристоль	бристольский	Бристоль	бристольський
7.	Брюссель	брюссельский	Брюссель	брюссельський
8.	Ворзель	ворзельский	Ворзель	ворзельський
9.	Гомель	гомельский	Гомель	гомельський
10.	Гостомель	гостомельский	Гостомель	гостомельський
11.	Добромилль	добромилльский	Добромилль	добромилльський
12.	Иванополь	иванопольский	Іванопіль	іванопільський
13.	Катеринополь	катеринопольский	Катеринопіль	катеринопільський
14.	Ковель	ковельский	Ковель	ковельський
15.	Коктебель	коктебельский	Коктебель	коктебельський
16.	Константинополь	константинопольск ий	Константинополь	константинопольськ ий
17.	Костополь	костопольский	Костопіль	костопільський
18.	Крыжополь	крыжопольский	Крижопіль	крижопільський
19.	Ливерпуль	ливерпульский	Ліверпуль	ліверпульський
20.	Мариуполь	мариупольский	Маріуполь	маріупольський
21.	Марсель	марсельский	Марсель	марсельський
22.	Мелитополь	мелитопольский	Мелітополь	мелітопольський
23.	Мирополь	миропольский	Миропіль	миропільський
24.	Монреаль	монреальский	Монреаль	монреальський
25.	Неаполь	Неаполитанский неапольский	Неаполь	Неаполітанський неапольський
26.	Никополь	никопольский	Нікополь	нікопольський
27.	Овидиополь	овидиопольский	Овідіополь	овідіопольський
28.	Перемышль	перемышльский	Перемишль	Перемишльський перемишельський
29.	Путивль	путивльский	Путивль	путивльський

Table 6 – *continued.*

30.	Радомышль	радомышльский	Радомишль	радомишльський
31.	Севастополь	севастопольский	Севастополь	севастопольський
32.	Симферополь	симферопольский	Сімферополь	сімферопольський
33.	Сокаль	сокальский	Сокаль	сокальський
34.	Суздаль	суздальский	Суздаль	суздальський
35.	Ставрополь	ставропольский	Ставрополь	ставропольський
36.	Теофиполь	теофипольский	Теофіполь	теофіпільський
37.	Тернополь	тернопольский	Тернопіль	тернопільський
38.	Тироль	тирольский	Тіроль	тірольський
39.	Тирасполь	тираспольский	Тирасполь	тираспольський
40.	Томашполпшъ	томашпольский	Томашпіль	томашпільський
41.	Трансвааль	трансваальский	Трансвааль	трансваальський
42.	Чистополь	чистопольский	Чистопіль	чистопільський
43.	Чернобыль	чернобыльский	Чорнобиль	чорнобильський
44.	Ямполь	ямпольский	Ямпіль	ямпільський
45.	Ярославль	ярославский	Ярославль	ярославський
46.	Пермь	пермский	Перм	пермський
47.	Астрахань	астраханский	Астрахань	- астраханський
48.	Березань	березанский березаньский	Березань	березанський
49.	Бретонь	бретонский	Бретонь	бретонський
50.	Булонь	булонский	Булонь	булонський
51.	Бурынъ	бурынский	Буринь	буринський
52.	Волынъ	волынский	Волинь	волинський
53.	Гнивань	гниванский	Гнівань	гніванський
54.	Ирдынъ	ирдынский	Ірдинь	ірдинський
55.	Ирпень	ирпенский	Ірпінь	ірпінський
56.	Казань	казанский	Казань	казанський
57.	Кицмань	кицманский	Кіцмань	кіцманський
58.	Клевань	клеванский	Клевань	клеванський
59.	Коростень	коростенский	Коростень	коростенський
60.	Кубань	кубанский	Кубань	кубанський
61.	Лебедянъ	лебедянский	Лебедянъ	лебедянський
62.	Мезень	мезенский	Мезень	мезенівський
63.	Нахичевань	нахичеванский	Нахічевань	нахічеванський
64.	Познань	Познанский познаньский	Познань	познанский
65.	Рогань	роганский	Рогань	роганський
66.	Сарань	саранский	Сарань	саранський
67.	Сызрань	сызранский	Сызрань	сизранський
68.	Тайвань	Тайваньский тайванский	Тайвань	тайванський
69.	Тамань	таманский	Тамань	таманський
70.	Тюмень	тюменский	Тюмень	тюменський
71.	Умань	уманский	Умань	уманський

Table 6 – *continued.*

72.	Хотень	хотенский	Хотень	хотенський
73.	Цумань	цуманский	Цумань	цуманський
74.	Анадырь	- анадырский	Анадир	- анадирський
75.	Мозырь	мозырский	Мозир	мозирський
76.	Сибирь	сибирский	Сибір	сибірський
77.	Тверь	тверской	Твер	тверський
78.	Припять	припятский	Прип'ять	Прип'ятський
79.	Керчь	керченский	Керч	кенченський
80.	Барнаул	барнаульский	Барнаул	барнаульський
81.	Бразилия	бразильский	Бразилія	бразильський
82.	Венесуэла	венесуэльский	Венесуела	венесуельський
83.	Гватемала	гватемальский	Гватемала	гватемальський
84.	Галле	галльский	Галле	галльський
85.	Гуляйполе	гуляйпольский	Гуляйполе	гуляйпільський
86.	Измаил	измаильский	Ізмаїл	ізмаїльський
87.	Кабул	кабульский	Кабул	кабульський
88.	Манила	манильский	Маніла	манільський
89.	Непал	непальский	Непал	непальський
90.	Путила	путильский	Путила	путильський
91.	Сенегал	сенегальский	Сенегал	серегальський
92.	Сеул	сеульский	Сеул	сеульський
93.	(ин/ян) Смела	смельский		
94.	Стамбул	стамбульский	Стамбул	стамбульський
95.	Тагил	тагильский	Тагіл	тагільський
96.	Тула	тульский	Тула	тульський
97.	Урал	уральский	Урал	уральський
98.	(янск) Шпола	Шпольский	Шпола	шполянський
99.	Ямал	ямальский	Ямал	ямальський

Table # 7.

	-Г+-СК-		Г+-СЬК-=ЗЬК	
1.	Аугсбург	аугсбургский	Аугсбург	аугсбурзький
2.	Бандунг	бандунгский	Бандунг	бандунзький
3.	Брауншвейг	брауншвейгский	Брайншвейг	брауншвейзький
4.	Вайоминг	вайомингский	Вайомінг	вайомінгський
5.	Выборг	выборгский	Виборг	виборзький
6.	Виннипег	виннипегский	Вінніпег	віннірнзький
7.	Выборг	виборгский	Виборг	виборзький
8.	Гамбург	гамбургский	Гамбург	гамбурзький
9.	Гетеборг	гетеборгский	Гетеборг	гетеборзький
10.	(овск) Гонконг	гонконгский		
11.	Екатеринбург	екатеринбургский	Екатеринбург	екатеринбурзький



Table 7 – continued.

12.	Зальцбург	зальцбургский	Зальцбург	зальцбурзький
13.	Кенигсберг	кенигсбергский	Кенігсберг	кенігсберзький
14.	Кременчуг	кременчугский	Кременчук	кременчуцький
15.	Люксембург	люксембургский	Люксембург	люксембурзький
16.	Магдебург	магдебургский	Магдебург	магебурзький
17.	Марбург	марбургский	Марбург	марбурзький
18.	Мекленбург	мекленбургский	Мекленбург	мекленбурзький
19.	Оренбург	Оренбургский оренбуржский	Оренбург	орунбурзький
20.	Петербург	Петербургский петербуржский	Петербург	петербурзький
21.	Страсбург	страсбургский	Страсбург	страсбурзький
22.	Таганрог	Таганрогский таганрожский	Таганрог	таганрозький
23.	Устилуг	Устилугский устилужский	Устилуг	устилузький
24.	Фленсбург	фленсбургский	Фленсбург	фленсбурзький
25.	Чикаго	чикагский	Чикаго	чиказький
26.	Ветлуга	ветлужский	Ветлуга	ветлузький
27.	Гаага	гаагский	Гаага	гаазький
28.	Калуга	калужский	Калуга	калузький
29.	Ковяги	ковягинский ковяговский	Ков'яги	ков'язький
30.	Ладога	ладожский	Ладога	ладозький
31.	Норвегия	норвежский	Норвегія	норвезький
32.	Онега	онежский	Онега	онезький
33.	Печенга	печенгский	Печенга	печензький
34.	Пинега	пинежский	Пінега	пінезький
35.	Прага	пражский	Прага	празький
36.	Рига	рижский	Рига	ризький
	-ж+-ск-		ж+-ськ-=зьк	
37.	Воронеж	воронежский	Воронеж	воронезький
38.	Збараж	збаражский	Збараж	збаразький
39.	Париж	парижский	Париж	паризький
40.	Подбуж	подбужский	Підбуж	підбузький

Table 8.

	к, ч + -ск = [цк]		к, ч + ськ = цьк	
1.	Белосток	белостокский	Білосток	білостоцький
2.	Вилок	вилокский	Вилок	вилоцький
3.	Винники	винникский	Винники	винницький
4.	Владивосток	владивостокский	Владивосток	владивостоцький
5.	Гайдук	гайдукский	Гайдук	гайдуцький

Table 8 – *continued.*

6.	Геленджик	геленджикский	Геленджик	геленджицький
7.	(овск) Городок	городокский	Городок	городоцький
8.	Дубровник	Дубровницкий дубровникский	Дубровник	дубровницький
9.	Есентуки	есентукский	Есентуки	есентуцький
10.	Кагарлык	Кагарлыкский кагарлыцкий	Кагарлик	кагарлицький
11.	Каланчак	каланчакский	Каланчак	каланчацький
12.	Кличка	кличкинский	Кличка	Кличків-ський
13.	Шостка	шосткинский	Шостка	Шосткин-ський Шостків-ський
14.	Кобеляки	Кобелякский кобеляцкий	Кобеляки	Кобеляцький Кобелецький
15.	Мангышлак	мангышлакский	Мангышлак	мангышлацький
16.	Мозамбик	mozambickiy	Мозамбік	mozambіцький
17.	Нагасаки	нагасакский	Нагасакі	нагасацький
18.	Нальчик	нальчикский	Нальчик	нальчицький
19.	Прилуки	Прилукский прилуцкий	Прилуки	Прилуцький прилуківський
20.	Райгородок	райгородокский	райгородок	райгородоцький
21.	Ситники	ситниковский	Ситникі	ситницький
22.	Соловки	соловецкий	Соловки	соловецький
23.	Сороки	Сорокский сороцкий	Сороки	Сорокинський сороцький
24.	Стебник	Стебникский стебницкий	Стебник	стебницький
25.	Судак	судакский	Судак	судацький
26.	Теплик	тепликский	Теплик	теплицький
27.	Токмак	Токмакский токмацкий	Токмак	токмацький
28.	Чехословакия	чехословацкий	Чехословакія	чехословацький
29.	Чечельник	Чечельникский чечельницкий	Чечельник	чечельницький
30.	Шишаки	Шишакский шишацкий	Шишаки	шишацький
31.	Валуй-ки	Валуй-ский	Валуйки	(івськ) валуй- ський
32.	Кринич-ки	Криничкин-ский Криничан-ский	Кринички	Криничан-ський
33.	Пятихат-ки	Пятихат-ский	П'ятихатки	П'ятихат-ський
34.	Ровень-ки	Ровеньков-ский Ровен-ский Ровень-ский	Ровеньки	Ровеньків-ський
35.	Боровичи	боровичский	Боровичі	боровицький
36.	Брюховичи	брюховичский	Брюховичі	брюховицький

Table 8 – *continued.*

37.	Барановичи	барановичский	Барановічі	барановицький
38.	Бучач	бучачский	Бучач	бучацький
39.	Вильча	Вильчинский вильчанский	Вільча	вільчанський
40.	Гадяч	Гадячский гадяцкий	Гадяч	гадяцький
41.	Галич	галичский	Галич	(анськ) галицький
42.	Дрогобыч	дрогобычский	Дрогобич	дрогобицький
43.	Збруч	збручский	Збруч	Збруцький збручанський
44.	Иваничи	Иваничевский иваничский	Іваничі	іваничівський
45.	Кривичи	Кривичевский кривичский	Кривічі	кривицький
46.	Народичи	народичский	Народічі	народицький
47.	Овруч	овручский	Овруч	овруцький
48.	Саки	Сакский саковский	Саки	сацький
49.	Смотрич	смотричский	Смотрич	смотрицький
50.	Тлумач	тлумачский	Тлумач	тлумацький
51.	Чоповичи	чоповичский	Чоповичи	чоповицький

Table 9.

	-ц + -ск- = цк		-ц + -ськ- = цьк	
1.	Аустерлиц	аустерлицкий	аустерліц	аустерліцький
2.	Абруцци	Абруццкий абруцкий	Абруццо	абруцький
3.	(евск) Бабинцы	бабинецкий	Бабинець	бабинецький
4.	Бобринец	бобринецкий	Бобринець	бобринецький
5.	Бобровица	бобровицкий	Бобровиця	бобровицький
6.	Бронницы	бронницкий	Бронниці	бронницький
7.	Вижница	вижницкий	Вижниця	вижницький
8.	Винница	винницкий	Винниця	винницький
9.	Вишневец	вишневецкий	Вишневець	вишневецький
10.	Воловец	воловецкий	Воловець	воловецький
11.	Галац	галацкий	Галац	галацький
12.			Греція	грецький
13.	Дарница	дарницкий	Дарниця	дарницький
14.	Дубровица	дубровицкий	Дубровиця	дубровицький
15.	Еланец	еланецкий	Еланець	еланецький
16.	Елец	елецкий	Елець	елецький
17.	Ильница	ильницкий	Ільниця	ільницький
18.	Ингулец	ингулецкий	Інгулець	інгулецький

Table 9 – *continued.*

19.	Козелец	козелецкий	Козелець	козелецький
20.	Корец	корецкий	Корець	корецький
21.	Краковец	краковецкий	Краковець	краковецький
22.	Кременец	кремenezкий	Кременець	кремenezький
23.	Линовица	линовицкий	Линовиця	линовицький
24.	Липовец	липовецкий	Липовець	липовецький
25.	Лохвица	лохвицкий	Лохвиця	лохвицький
26.	Марганец	Марганецкий марганцевский	Марганець	марганецький
27.	Меденица	меденицкий	Медениця	меденицький
28.	Оржица	оржицкий	Оржиця	оржицький
29.	Понорница	понорницкий	Понорниця	понорницький
30.	Рыбница	рыбницкий	Рибниця	рибницький
31.	Словакия	словацкий	Словакія	словацький
32.	Ситковцы	ситковецкий	Ситковці	ситковецький
33.	Сторожинец	сторожинецкий	Сторожинець	сторожинецький
34.	Тростянец	тростянецкий	Тростянець	тростянецький
35.	Трускавец	трускавецкий	Трускавець	трускавецький
36.	Щирец	щирецкий	Щирець	щирецький
37.	Виньковцы	Винькове-цкий	Віньковці	Вінькове-цький
38.	Дунаевцы	Дунаеве-цкий	Дунаївці	Дунаєве-цький Дунаїв-ський
39.	Ильинцы	Ильине-цкий	Іллінці	Ілліне-цький
40.	Кельменцы	Кельмене-цкий	Кельменці	Кельмене-цький
41.	Микулинцы	Микулине-цкий	Микулівці	Микулове-цький
42.	Ярмашнцы	Ярмашине-цкий	Ярмашнці	Ярмашне-цький
	Exeption for Russian			
43.	Ницца	Ниццкий ниццкий	Ніцца	ніццький
44.	Пфальц	Пфальцкий Пфальцкий	Пфальц	пфальцький
45.	Турция	турецкий	Туреччина	турецький

Table 10.

	-з- + -ск-		-зьк-	
1.	Арциз	арцизский	Арциз	арцизький
2.	Белиз	белизский	Беліз	белізський
3.	Владикавказ	владикавказский	Владикавказ	владикавказький
4.	Кавказ	кавказский	Кавказ	кавказький
5.	Кореиз	кореизский	Кореіз	кореізський
6.	Сиракузы	сиракузский	Сиракузи	сиракузький
7.	Симеиз	симеизский	Сімеіз	сімеізський
8.	Термез	термезский	Термез	термезький

Table 10 – *continued*.

9.	Торез	торезский	Торез	торезький
10.	Тулуза	тулузский	Тулуза	тулузький

Table 11.

	-с/-сс+ -ск-		-с- + -ськ-	
1.	Арзамас	арзамасский	Арзамас	арзамаський
2.	Аррас	аррасский	Аррас	арраський
3.	Барбадос	барбадосский	Барбадос	барбадоський
4.	Бадахос	бадахосский	Бадахос	бадахоський
5.	Бургас	бургасский	Бургас	бургаський
6.	Веракрус	веракурский	Веракрус	веракурський
7.	Вильнюс	вильнюсский	Вильнюс	вільнюський
8.	Гондурас	гондурасский	Гондурас	гондураський
9.	Донбасс	донбасский	Донбас	донбаський
10.	Иллинойс	иллинойский	Іллінойс	іллінойський
11.	Канзас	канзасский	Канзас	канзаський
12.	Каунас	каунаский	Каунас	каунаський
13.	Кузбасс	Кузбасский кузбассовский	Кузбас	кузбасівський
14.	Лаос	Лаосский лаотянский	Лаос	Лаосський лаотянський
15.	Лесбос	лесбосский	Лесбос	лесбоський
16.	Мадрас	мадрасский	Мадрас	мадраський
17.	Парнас	парнаский	Парнас	парнаський
18.	Пелопоннес	пелопоннесский	Пелопоннес	пелопоннеський
19.	Родос	родосский	Роос	родоський
20.	Тифлис	тифлисский	Тифліс	тифліський
21.	Тунис	тунисский	Туніс	туніський
22.	Черкасы	черкаский	Черкаси	черкаський
23.	Черкесия	Черкес-ский	Черкесія	Черке-ський
24.	Щорс	щорский	Щорс	щорський
25.	Эльзас	эльзасский	Ельзас	ельзаський
26.	Сарагоса	сарагосский	Сарагоса	сарагоський
27.	Белоруссия ( stem-ending -ий- is truncated)	белорусский	Білорусія	білоруський
28.	Сутиски	сутисский		

Table 12.

	-ш-/-х- + -ск-		-ш-/-х- + -ськ-	
1.	Бангладеш	бангладешский	Бангладеш	бангладеський
2.	Золотоноша	золотоношский	Золотоноша	золотоніський
3.	Калуш	калушский	Калуш	калуський
4.	Кандалакша	кандалакшский	Кандалакша	кандалакський
5.	Глеваха	Глевахский глквахинский	Глеваха	глеваський
6.	Губиниха	Губинихинский губинихский	Губиниха	губиниський
7.	Карабах	карабахский	Карабах	карабаський
8.	Павлиш	павлишский	Павлиш	павлиський
9.	Сиваш	сивашский	Сиваш	сиваський
10.	Цюрих	цюрихский	Цюрих	цюрихський
11.	Чувашия	чувашский	Чувашія	чуваський

Table 13.

	-инск-		-инськ-/-інськ-	
1.	Агра	агринский		
2.	Аляска	аляскинский	Аляска	аляскинський
3.	Алматы	алматинский	Алмати	алматинський
4.	Алупка	алупкинский	Алупка	алупкинський
5.	Алушта	алуштинский	Алушта	алуштінський
6.	Баку	бакинский	Баку	бакинський
7.	Бровары	броваринский		
8.	(овск) Буки	букинский	Буки	букинський
9.	(е/янск) Борзна	борзнинский		
10.	(анск) Буча	бучинский		
11.	(янск) Ворожба	ворожбинский	Ворожба	ворожбинський
12.	Варва	варвинский	Варва	(ськ) варвинський
13.	(ск) Варна	варнинский варненский	Варна	варненський
14.	(янск) Ворохта	ворохтинский		
15.	(ск) Гагра	гагринский	Гагра	гагринський
16.	Гаспра	гаспринский	Гаспра	гаспринський
17.	(евск) Герца	герцинский		
18.	(е/янск) Городня	городнинский		
19.	(е/янск) Гоща	гощинский		
20.	(е/янск) Гуйва	гуйвинский	Гуйва	гуйвинський
21.	(е/янск) Деражня	деражнинский		
22.	(янск) Десна	деснинский		
23.	Дружба	дружбинский		(івськ)
24.	(ен/овск)Заставна	заставнинский		

Table 13 – *continued*.

25.	(е/янск)	Ичня	ичнинский		
26.	(янск)	Калита	калитинский		
27.		Караганда	карагандинский	Караганда	карагандинський
28.	(е/янск)	Колодня	колоднинский		
29.		Котельва	котельвинский		
30.		Куба	кубинский	Куба	кубинський
31.		Лахти	лахтинский	Лахті	лахтінський
32.	(ий/ск)	Левант	левантинский	Левант	левантинський
33.	(анск)	Мокша	мокшинский		
34.	(я/енск)	Попельня	попельнинский		
35.		Ромны	ромнинский		
36.	(ийск)	Руанда	руандинский		
37.	(я/енск)	Рудня	руднинский		
38.	(ен/ск)	Сарны	сарнинский		
39.	(ен/V~0)	Словечна	словечнинский		
40.	(ян/ск)	Смела	смелинский		
41.		Сочи	сочинский	Сочі	сочинський
42.	(ан/ск)	Суматра	суматринский		
43.	(а/енск)	Ставище	ставищинский		
44.	(а/енск)	Тараща	таращинский		
45.	(я/енск)	Теребовля	теребовлинский		
46.		Тува	тувинский	Тува	тувинський
47.		Турка	туркинский	Турка	турківський
48.	(ск)	Хайфа	хайфинский		
49.		Черемушки	черемушкинский	Черемушки	черемушкинський
50.		Чита	читинский	Чита	читинський
51.		Ялта	ялтинский	Ялта	ялтинський
52.	(янск)	Ясиня	Ясининский		

Table 14.

1.		-енск-		-енськ-
2.	(и/янск)	Борзна	борзненский	
3.		Городище	городищенский	Городище
4.	(и/янск)	Городня	городненский	
5.	(и/анск)	Гоща	гощенский	
6.	(и/янск)	Гуйва	гуйвенский	
7.	(и/янск)	Деражня	деражнянский	
8.	(ин/овск)	Заставна	зеставненский	
9.	(и/янск)	Ичня	ичненский	
10.	(и/янск)	Колодня	колодненский	
11.		Монастырище	монастырищенский	Монастирище
12.		Пенза	пензенский	Пенза
13.	(и/янск)	Попельня	попельненский	

Table 14 – *continued*.

14.	Рожище	рожищенский	Рожище	Рожищенський рожищанський
15.	(и/яnsk) Рудня	рудненский		
16.	(ин/ск) Сарны	сарненский		
17.	(ин) Словечна	словечненский		
18.	(и/анск) Ставище	ставищенский		
19.	(и/анск) Тараща	таращенский		
20.	(и/яnsk)Теребовля	теребовленский		

Table 15.

	-анск-		-анськ-	
1.	Айова	айованский		
2.	Бирма	бирманский	Бірма	бірманський
3.	(инск) Буча	бучанский	Буча	бучанський
4.	Венеция	венецианский	Венеція	венеціанський
5.			Галич	галичанський
6.	(инск/енск)Гоща	гощанский	Гоща	гощанський
7.	Мексика	мексиканский	Мексика	мексиканський
8.	(инск) Мокша	мокшанский	Мокша	мокшанський
9.	Пиза	пизанский	Піза	пізанський
10.	Спарта	спартанский	Спарта	спартанський
11.	(ин/ск) Суматра	суматранский	Суматра	суматранський
12.	(и/енск)Ставище	ставищанский	Ставище	ставищанський
13.	(и/енск) Тараща	таращанский	Тараща	таращанський
14.	Тонга	тонганский	Тонга	тонганський
15.	Ява	яванский	Ява	яванський
16.	Яремча	Яремчанский яремчинский	Яремча	яремчанський

Table 16.

	-янск-		-янськ-	
1.	(и/енск) Борзна	борзнянский	Борзна	борзнянський
2.	(инск) Ворожба	ворожбянский		
3.	(инск) Ворохта	ворохтянский	Ворохта	ворохтянський
4.	(ийск) Гаити	гаитянский	Гаїті	гаїтянський
5.	(ск) Гана	ганаянский		
6.	(и/енск)Городня	городнянский	Городня	городнянський
7.	(и/енск) Гуйва	гуйвянский		



Table 16 – *continued*.

8.	Гуты	гутянский	Гути	гутянський
9.	(и/енск)Деражня	деражнянский	Деражня	деражнянський
10.	(инск) Десна	деснянский	Десна	деснянський
11.	(и/енск) Ичня	ичнянский	Ічня	ічнянський
12.	(инск) Калита	калитянский	Калита	калитянський
13.	(и/енск)Колодня	колоднянский	Колодня	колоднянський
14.	(ск) Мерефа	мерефянский	Мерефа	Мереф'янський
15.	(и/енск)Попельня	попельнянский	Попельня	попельнянський
16.	(и/енск) Рудня	руднянский	Рудня	руднянський
17.	(ин/ск) Смела	смелянский	Сміла	смілянський
18.	Таити	таитянский	Таїті	таїтянський
19.	(и/енск)Теребовля	теребовлянский	Теребовля	теребовлянський
20.	(ск) Шпола	шполянский	Шпола	шполянський
21.	(инск) Ясиня	ясинянский	Ясіня	ясінянський

Table 17.

	-ийск-		-ійськ-	
1.	Альпы	альпийский	Альпи	альпійський
2.	Гаити	гаитийский		
3.	Зимбабве	зимбабвийский	Зімбабве	зімбабвійський
4.	Камбоджа	камбоджийский	Камбоджа	камбоджійський
5.	(ин/ск) Левант	левантийский		
6.	Мали	малийский	Малі	малійський
7.	Мальта	мальтийский	Мальта	мальтійський
8.	Олимп	олимпийский	Олімп	олімпійський
9.	(инск) Руанда	раундийский	Руанда	руандійський
10.	(ск) Уганда	угандийский	Уганда	угандійський
11.	(ск) Хорезм	хорезмийский	Хорезм	хорезмійський

Table 18.

	-йск-		-йськ-	
1.	Анжу	- анжуйский	Анжу	- анжуйський
2.	Альби	альбийский		
3.	Прибалтика	прибалтийский	Прибалтика	прибалтійський
4.	Яя	яйский		

Table 19.

	-овск-		-івськ-	
1.	Артек	- артековский	Артек	- артеківський
2.	Антрацит	- антрацитовский	(ськ) Антрацит	- антрацитівський
3.	(ск) Аулы	ауловский		
4.			(ськ) Березине	березинівський
5.	Березник	березниковский	Березник	березниківський
6.			Бессарабка	бессарабівський
7.			Бессарабія	бессарабівський
8.			Білозерка	білозерівський
9.	Близнюки	близнюковский	Близнюки	близнюківський
10.	Буки	буковский		
11.	Валки	валковский	Валки	валківський
12.			Валуйки	валуйківський
13.	(ск) Гонконг	гонконговский	Гонконг	гонконгівський
14.	(ск) Городенка	городенковский	Городенка	городенківський
15.	(ск) Городок	городковский		
16.			Дружба	дружбівський
17.	(инск) Дубки	дубковский	Дубки	дубківський
18.			Довбиш	довбишівський
19.	Заставна	заставновский	Заставна	заставнівський
20.	Зидьки	зидьковский	Зідьки	зідьківський
21.	Златоуст	златоустовский	Златоуст	златоустівський
22.	Пологи	пологовский	Пологи	пологівський
23.	(ск) Саки	саковский		
24.	Ситники	ситниковский	Ситники	ситницький
25.	(ск) Сутиски	сутисковский	Сутиски	сурисківський
26.	Терны	терновский	Терни	тернівський
27.	Тракт	трактовский	Тракт	трактівський
28.	Холмы	Холмовский холминский	Холми	Холмівський холмський
29.	Чоп	чоповский	Чоп	чопський
30.	(сск) Щорс	щорсовский	Щорс	щорсівський

Table 20.

	-евск-		-евск-	
1.	Бабинцы	бабинцевский		
2.	Герца	герцаевский	Герца	герцаївський
3.	Дегтяри	дегтяревский	Дегтярі	дегтярівський
4.	Дергачи	дергачевский	Дергачі	дергачівський
5.	Орджоникидзе	орджоникидзевский	Орджонікідзе	орджонікідзевський

Table 21.

	-езск-		-єзьк-	
1.	Ангола	- анголезский		
2.	Генуя	генуэзский	Генуя	генуезький

Table 22.

	-гойск-		-гойськ-	
1.	(йск) Альби	альбигойский	Альбі	альбігойський

## DATA SOURCES

Gorpynych, V.O. *Slovnyk vidtoponimnykh prykmetnykiv i nazv zhiteliv Ukrainy*. Dnipropetrovs'k: 2000.

Gorpynych, V.A. *Russko-ukrainskii orfoepicheskii slovar'*. Kiiv: Osvita, 1992.

Gorpynych, V.O. *Slovnyk geografichnykh nazv Ukrainy. Toponimy ta vidtoponimni prykmetnyky*. Kiiv: Osvita, 1975.

IAnko, M.P. *Toponimichni slovnyk Ukrainy. Slovnyk-dovidnyk*. Kiiv: Osvita, 2001.

Levashov, E.A. *Slovar' prilagatel'nykh ot geograficheskikh nazvanii*. Moscow: Russkii iazyk, 1986.

Smolitskaia, G.P. *Toponimicheskii slovar' TSentral'noi Rossii*. Moscow: Russkii iazyk, 2002.

## REFERENCES

- Ageeva, R.A. *Strany i narody: proiskhozhdenie nazvanii*. Moskva: Nauka, 1990.
- Chernenko, N.M. *Vliianie proizvodiaschikh osnov na obrazovanie proizvodnykh v slovoobrazovatel'nykh gnezdash*. Article, Sbornik nauchnykh statei: Aktual'nye problem russkogo slovoobrazovaniia. Tashkent: Ukituvchi, 1985.
- Dal, G. *French property nouns based on toponyms or ethnic adjectives; a case of base variation*. Variations and change in morphology; selected papers from 13<sup>th</sup> International Morphology Meeting, Vienna, February 2008, pp. 53-73.
- Golev, N.D. *Nekotorye problem izucheniia russkikh ad'ektonimov v regional'nom aspekte*. Mezhdubuzovskoi sbornik statei. Barnaul: AGU, 1993, pp. 15-26.
- Golev, N.D. *Opyt opisaniia regional'nykh ad'ektonimicheskikh sistem: Leksiko-semanticeskii aspect motivatsii*. Sbornik statei."Sibirskie pusskie govory. Tomsk: TGU, 1984, pp. 45-59.
- Gorpynych, V.O. *Vidtoponimni prykmetnyky v ukrains'kii movi*. Kiiv: Vyshcha shkola, 1976.
- Gorpynych, V.O. *Teoretychni pytannia vidtoponimnogo slovotvoru skhidnoslov'ians'kykh mov*. Kiiv: Naukova dumka, 1973.
- Iushchuk, I.P. *Practykum z pravopysu ukrains'koi movy*. Kiiv: Osvita, 2000.
- Kovalik, I.I. *Vyvchennia pro slovotvir: Lektsii z movoznavstva*. L'viv: 1958.

Lopatin, V.V. *Orfograficheskii slovar' russkogo iazyka*. Moskva: "Russkii iazyk", 1993.

Maiskaia, S.O. *Neskloniaemye sushchestvitel'nye s iskhodom na glasnyi v russkom slovoobrazovanii*. Presentation on International Conference "Dialog" 2003. Russian State Humanitarian University  
[www.dialog-21.ru/Archive/2003/Majskaja.pdf](http://www.dialog-21.ru/Archive/2003/Majskaja.pdf)

Manakina, N.M. *Spetsifika obrazovaniia ad'ektonimov v razlichnykh sferakh kommunikatsii*. Article. Krymskaia mezhvuzovskaia elektronnaia biblioteka.  
[http://elib.crimea.edu/index.php?option=com\\_content&task=view&id=48](http://elib.crimea.edu/index.php?option=com_content&task=view&id=48)

Podol'skaia, N.V. *Tipovye vostochnoslovianskie topoosnovy: Slovoobrazovatel'nyi analiz*. Moskva: Nauka, 1983.

Rozental', D.E. *Sovremennyi russkii iazyk*. Uchebnoe posobie. Moskva: Vysshaia shkola, 1979.

Shvedova, N.J. ; Arutjunova N. D.; Bondarko A. V. *Russkaia grammatika. / Fonetika, fonologiiia, udarenie, intonaciia, slovoobrazovanie, morfologiiia*. Tom 1. Moskva: Institut russkogo iazyka im. V. V. Vinogradova, 2005.

TSekhanovich, M. *Suffiks -sk- v russoi toponimii i problema nalozeniia morfem v ottoponimicheskikh prilagatel'nykh*. Article, Vestnik PSTGU, III Filologiiia, vol. 3 (9), 2007, pp. 14-22.

Valgina, N.S. *Aktivnye protsessy v sovremennom russkom iazyke*. Moskva: Nauka, 1990.

Verbych, S.O. *Modern Ukrainian Onymic Vocabulary: Functional Aspect*. Article, Visnyk NAN of Ukraine, 2008, vol. 5, pp.54-60.

Zemskaja, E.A. *Sovremennyi russkii iazyk. Slovoobrazovanie*. Moscow: Nauka, 2006.